

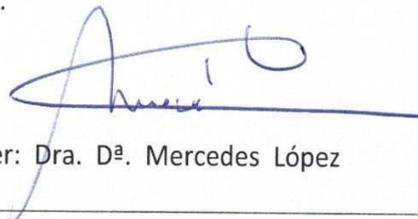
MÁSTER EN LENGUAS Y TECNOLOGÍA

Curso Académico: 2018 /2019

TÍTULO TRABAJO FIN DE MÁSTER: Las TIC en la enseñanza del español a adultos chinos: propuesta didáctica con la aplicación QQ

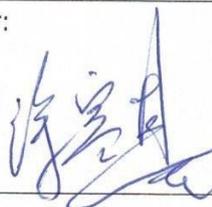
AUTOR/A: Tu Rongji

Declarando, a instancia del alumno/a, que dicho trabajo es original, responde a las directrices dadas en el Máster y que todo aquello que se refleja de otros autores o medios está debidamente referenciado y aquello que no lo está es original del alumno/a, incurriendo en plagio si no fuera así.



Firmado Directora del Trabajo Fin de Máster: Dra. Dª. Mercedes López Santiago

Firma Autor/a del Trabajo Fin de Máster:



D./Dª.: Tu Rongji

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, quería dar las gracias a mi tutora de este Trabajo Fin de Máster, Dra. Mercedes López Santiago, por haber sido mi guía en este trabajo, por su apoyo que me ha ayudado muchísimo en la investigación, y por la paciencia que ha mostrado durante la redacción del TFM. Todo esto no es nada fácil para un estudiante extranjero como yo, pero es usted quien me dio ánimo a continuar cuando pensaba que era una tarea imposible. Es un gran honor ser su estudiante e investigar con usted.

En segundo lugar, agradezco mucho a la Universitat Politècnica de València por ofrecerme esta oportunidad de integrarme en el Departamento de Lingüística Aplicada porque era mi sueño. Siempre he tenido un gran interés por el aprendizaje y la enseñanza de lenguas, y ahora estoy un paso más cerca de este objetivo. También gracias a todos los profesores y profesoras del Máster en Lenguas y Tecnología por enseñarme tantas cosas maravillosas. He aprendido muchos conocimientos útiles en sus clases.

En tercer lugar, a mis padres y a mi familia. Mis padres han trabajado mucho para que yo tenga la posibilidad de perseguir lo que quiero de verdad. Ustedes siempre están a mi lado dándome soporte a todas mis decisiones sin pedir nada a cambio. Todo esto no hubiera sido posible sin su apoyo y sus esfuerzos.

Por supuesto, a mis compañeros y compañeras del Máster y a mis estudiantes del grupo QQ. Todo hubiera sido más complicado sin vuestra colaboración. También, a todos los miembros de la asociación *En Vivo Valencia*: sois vosotros los que habéis hecho que Valencia sea mi segunda casa. Nunca me olvidaré del tiempo compartido con vosotros.

Finalmente, a mi querida novia Xiao Qindan, por estar conmigo estos 6 años apoyándome. Aún en los tiempos más difíciles, no me abandonaste. Eres tú quien me acompaña siempre en este país extranjero. Es un gran placer explorar este mundo teniéndote a mi lado.

ÍNDICE

ÍNDICE	5
1. INTRODUCCIÓN	11
1.1. La historia de la enseñanza del Español Lengua Extranjera en China	13
1.2. La importancia de estudiar español en China.....	16
2. MARCO TEÓRICO	21
2.1. Enseñanza del Español Lengua Extranjera (ELE) en China.....	23
2.2. Problemas existentes en el aula de ELE en China	25
2.2.1. Escasez de profesores cualificados	25
2.2.2. Metodología obsoleta de enseñanza	26
2.2.3. Calidad de los materiales didácticos	28
2.2.4. Alumnado poco participativo.....	29
2.3. Las TIC en la enseñanza de ELE	30
2.3.1. Ventajas del uso de las TIC en la enseñanza de ELE	31
2.3.1.1. Eliminación de los obstáculos de lugar y tiempo	31
2.3.1.2. Internet: facilitador de la inmersión lingüística.....	31
2.3.1.3. Aumento del interés del alumnado.....	32
2.3.1.4. Internet: fuente de recursos sin límites.....	32
2.3.1.5. Internet: medio eficaz contra la timidez y el nerviosismo	33
2.3.2. Desventajas del uso de las TIC en la enseñanza de ELE	34
2.3.2.1. Competencia digital desigual por parte del profesorado.....	34
2.3.2.2. Dificultad en la selección de materiales en Internet	35
2.3.2.3. Distracción por contenidos no relacionado con ELE	36
3. OBJETIVOS Y ESTRUCTURA DEL TFM.....	37
4. METODOLOGIA.....	41
5. PROPUESTA DIDÁCTICA	45
5.1. La aplicación QQ	47
5.1.1. Interfaz de QQ.....	48
5.1.2. Funciones QQ.....	49
5.1.2.1. Mensajería instantánea	49
5.1.2.2. Correo electrónico (QQ mail)	52
5.1.2.3. Servicio de grupo	53
5.1.2.4. Espacio QQ.....	54
5.1.2.5. Intercambio de archivos	57
5.1.2.6. Disco duro online.....	57
5.1.3. Cuestiones prácticas para crear un grupo docente en QQ	58
5.1.4. Las ventajas de QQ en la enseñanza de ELE a distancia.....	62

5.1.4.1. Motivación e interés mediante QQ	62
5.1.4.2. Manejo fácil de QQ	63
5.1.4.3. Comunicación instantánea entre el profesor y el alumnado	63
5.1.4.4. Intercambio de archivos	64
5.1.4.5. Estabilidad y precio asequible de QQ.....	64
5.2. La propuesta didáctica ELE con QQ	66
5.2.1. Perfil del alumnado.....	66
5.2.1.1. Nivel de español del alumnado.....	67
5.2.1.2. Datos básicos del alumnado del grupo ELE-A2 en QQ.....	70
5.2.1.3. Nivel de competencia digital del alumnado del grupo ELE-A2 en QQ ..	71
5.2.2. Necesidades del alumnado QQ	73
5.2.3. Descripción general de curso	74
5.2.4. Guía didáctica	76
5.2.4.1. Objetivos del curso ELE-nivel A2 en QQ	76
5.2.4.2. Metodología	78
5.2.4.3. Contenidos	86
5.2.4.4. Cronograma	87
5.2.4.5. Evaluación.....	88
5.2.4.6. Recursos didácticos.....	91
5.2.4.7. Bibliografía recomendada para el alumnado	92
6. CONCLUSIONES	95
7. BIBLIOGRAFÍA.....	101
8. ANEXOS.....	109

Listado de Figuras

Figura 1: Academia Sueña- Español en Shenzhen (http://www.esuena.com/)	15
Figura 2: Academia Somosol en Shenzhen (http://www.somosol.com/)	15
Figura 3: Academia Dahuaxiyu Se habla español en Guanzhou (http://www.dahuaxiyu.com/)	15
Figura 4: Pantalla principal de QQ	48
Figura 5: Interfaz de chat privado de QQ	49
Figura 6: Cuadro de texto	50
Figura 7: Interfaz de chat de voz de QQ	50
Figura 8: Pantallazo de una llamada QQ por el móvil	51
Figura 9: Interfaz del video chat de QQ	51
Figura 10: Captura de pantalla de un video chat por el móvil	52
Figura 11: Bandeja de entrada del QQ mail	53
Figura 12: Interfaz del grupo QQ	54
Figura 13: Barra de herramientas de la QQ zone	55
Figura 14: Captura de pantalla de la QQ zone	56
Figura 15: Pantallazo de intercambio de archivos	57
Figura 16: Pantallazo de disco duro online	58
Figura 17: Interfaz de contactos de QQ	58
Figura 18: Relación de los diferentes grupos de QQ	59
Figura 19: Pantallazo de tipos de grupo en QQ	60
Figura 20: Ventana de identificación en QQ	60
Figura 21: Pantallazo de Invitar a miembros de grupo	61
Figura 22: Tabla de resultados de la prueba de nivel A1 en ELE	67
Figura 23: Pregunta 2 de la prueba de nivel A1 en ELE	68
Figura 24: Pregunta 4 de la prueba de nivel A1 en ELE	69
Figura 25: pregunta 10 de la prueba de nivel A1 en ELE	69
Figura 26: Pantallazo de inicio	79
Figura 27: Pantallazo de repaso sobre conjugación verbal	80

Figura 28: Captura de pantalla: repaso pronombres objetos directos e indirectos	80
Figura 29: Ejercicio escrito propuesto en clase (Nueva Prisma A2)	81
Figura 30: Captura de pantalla con un ejemplo de ejercicio de simulación	82
Figura 31: Ejemplo de deber subido al Espacio compartido	84
Figura 32: Ejemplo de ayuda entre alumnos	85
Figura 33: Ejemplo de preguntas entre estudiantes	85
Figura 34: Producción escrita por estudiantes grupo ELE-QQ en la evaluación final.....	90
Figura 35: Objetivo de un alumno: terminar 3 libros de ejercicios este año. ..	100

Listado de Tablas

Tabla 1: Población de los países hispanohablantes (Instituto Cervantes, 2018)	16
Tabla 2: Motivos del alumnado del grupo QQ para estudiar ELE.....	71
Tabla 3: Métodos didácticos empleados ELE en QQ.....	72
Tabla 4: Experiencia TIC en el aprendizaje de lenguas extranjeras.....	72
Tabla 5: Contenidos de la unidad 1 de Nuevo Prisma A2.....	86
Tabla 6: Cronograma del curso ELE A2 en QQ.....	87

1. INTRODUCCIÓN

1. INTRODUCCIÓN

1.1. La historia de la enseñanza del Español Lengua Extranjera en China

Lin Jie¹ (2015: 56) señala que, en China, la enseñanza del Español Lengua Extranjera (a partir de ahora ELE) comenzó en la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín en 1952. Por su parte, Zheng Shujiu (2011: 574-575), de la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín, observa que, hasta 1999, solo 12 universidades en todo el país impartían *Grado en Español*², siendo el número total de estudiantes inferior a 500. Ese mismo año, el Comité de Enseñanza de Lenguas Extranjeras del Ministerio de Educación de China organizó el primer *Examen Nacional para Estudiantes de Licenciatura de Filología Española Nivel 4 (EEE-4)* al que solo se presentaron 123 estudiantes. Fue el examen nacional con el menor número de participantes. Sin embargo, desde 2000 hasta el 2010, alrededor de 50 universidades han ido incorporando el Grado en Español. Zheng Shujiu (2011: 574-575) indica que no hay datos precisos sobre el número de estudiantes totales que se han presentado en este periodo, pero se baraja la suma de 8.000 – 10.000. En 2010, el número de estudiantes que participaron en el EEE-4 fue de 1.700, 14 veces más que en 1999. Este aumento de participantes prueba la buena aceptación del estudio del español en China.

Según consta en la página web del Instituto Cervantes en Pekín, este se fundó en 2006 con el fin de promover la enseñanza del español y la cultura española en China. En el primer caso, el Instituto Cervantes en Pekín divide los cursos en siguientes categorías: cursos generales, cursos particulares, cursos niños y adolescentes, campus de verano, cursos para empresas, cursos a distancia (asistido por *Wechat* que es una red social famosa en China) y cursos a distancia (AVE). Se imparten los cursos siguiendo el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER): cada tipo de curso tiene 5 niveles (A1,

¹ En China, por cuestiones culturales, los nombres de los autores se escriben: apellido + nombre de pila. En este trabajo, seguiremos esta norma.

² Grado cursado en cuatro años.

A2, B1, B2 y C1). Además, ofrecen cursos de lenguas cooficiales y colaboran con el Instituto Confucio para dar clases de chino para hispanohablantes que viajan o viven en China. De acuerdo con las informaciones publicadas en la web del Instituto Cervantes de Pekín, cada clase tiene un máximo de 15 alumnos y el número mínimo de alumnos para iniciar un curso es de 5. El precio varía según qué tipo de clase elige el alumno. Por ejemplo, el precio por persona de cursos generales (60 horas lectivas) es 3.300 yuanes (alrededor de 425 euros). Asimismo, tienen cursos de preparación de DELE. La implantación de este centro Cervantes pretende mejorar la situación del español en China, como se explica en su página web.

Luo Yingzhen (2010: 96), en el *Encuentro Nacional de Enseñanza de Español en Universidades* celebrado en la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái en agosto de 2010, informó de que más de 10.000 personas están aprendiendo español en China y de que este número aumenta cada año. Entre los graduados, el 30% continúa su estudio en el extranjero o en posgrado, y el 70% entra en el mercado laboral.

Para Lin Jie (2015: 56), la enseñanza de ELE se distribuye de la siguiente manera: (1) ELE en universidades; (2) ELE en el Instituto Cervantes; (3) ELE en academias privadas; y (4) ELE en institutos y colegios.

En esta misma línea, Li Qiying (2013: 12) observa que no solo las universidades, sino también algunas escuelas primarias y secundarias en China ofrecen cursos de español, probando de este modo que muchos estudiantes muestran interés por aprender español.

De hecho, en numerosas academias de idiomas, el curso de español es tan importante que en el nombre de la academia aparecen palabras en esta lengua, como es el caso de *Sueña-Español* (Figura1).



Figura 1: Academia Sueña- Español en Shenzhen (<http://www.esuena.com/>)

En otras ocasiones, en el nombre de la academia se utiliza un acrónimo, en español, formado por somos + sol: *Somosol* en la Figura 2.



Figura 2: Academia Somosol en Shenzhen (<http://www.somosol.com/>)

Por último, en la Figura 3, además de la inclusión de palabras en español en el nombre de la academia "*Se habla español*", se ha utilizado el símbolo de la letra Ñ, tan representativa y característica del español.



Figura 3: Academia Dahuaxiyu Se habla español en Guanzhou (<http://www.dahuaxiyu.com/>)

1.2. La importancia de estudiar español en China

Según los datos reflejados en el informe “El español: una lengua viva”, publicado por el Instituto Cervantes en 2018, el español o castellano (en España) cuenta con 480 millones hablantes nativos. Es la lengua con más hablantes nativos en el mundo, tras el chino mandarín, como se muestra en la Tabla 1 confeccionada por el Instituto Cervantes (2018) para este mismo Informe.

<i>País</i>	<i>Población¹</i>	<i>Hablantes nativos</i>	<i>Grupo de Dominio</i>	<i>Grupo de Competencia</i>
<i>País</i>	<i>Población¹</i>	<i>Hablantes nativos (%)²</i>	<i>Grupo de Dominio Nativo (GDN)³</i>	<i>Grupo de Competencia Limitada (GCL)⁴</i>
México	124.737.788 ⁵	96,80	120.746.179	3.991.609 ⁶
Colombia	49.608.366 ⁷	99,20	49.211.499	396.867
España	46.572.132 ⁸	92,09 ⁹	42.890.437 ¹⁰	3.681.695 ¹¹
Argentina	44.494.502 ¹²	98,10	43.649.106	845.396
Perú	32.162.184 ¹³	86,60	27.852.451	4.309.733
Venezuela	31.828.110 ¹⁴	97,30	30.968.751	859.359
Chile	18.552.218 ¹⁵	95,90	17.791.577	760.641
Guatemala	16.838.489 ¹⁶	78,30	13.184.537	3.653.952
Ecuador	15.924.465 ¹⁷	95,70	15.239.713	684.752
Cuba	11.417.398 ¹⁸	99,70	11.383.146	34.252
Bolivia	11.307.314 ¹⁹	83,00	9.385.071	1.922.243
República Dominicana	10.266.149 ²⁰	97,60	10.019.761	246.388
Honduras	9.012.229 ²¹	98,70	8.895.070	117.159
Paraguay	7.052.983 ²²	67,90	4.788.975	2.264.008
El Salvador	6.375.467	99,70	6.356.341	19.126
Nicaragua	6.283.437	97,10	6.101.217	182.220
Costa Rica	5.003.402 ²³	99,30	4.968.378	35.024
Panamá	4.158.783 ²⁴	91,90	3.821.922	336.861
Uruguay	3.468.879	98,40	3.413.377	55.502
Puerto Rico	3.337.177 ²⁵	99,00	3.303.805	33.372
Guinea Ecuatorial	1.222.442 ²⁶	74,00	904.607	317.835
Total	459.623.914		434.875.921	24.747.993

Tabla 1: Población de los países hispanohablantes (Instituto Cervantes, 2018)

Además, el español es la lengua oficial en 23 países y una de las seis lenguas oficiales adoptadas en la ONU. En la web oficial de la ONU se explica que, en 1946, “el Consejo de Seguridad aprobó su Reglamento Provisional S/96 [en], designando como idiomas oficiales el chino, el inglés, el francés, el ruso y el español, y como idiomas de trabajo el inglés y el francés”. Dos años más tarde, por medio de la resolución 262 (III), la Asamblea General “incorporó el español como idioma de trabajo”.

Debido a la globalización, nuestro mundo también está más conectado que antes. Al mismo tiempo, la necesidad de dominar lenguas extranjeras sigue creciendo. En China, gracias a su desarrollo económico y a la mejora de su estatus internacional, están aumentando los intercambios políticos, económicos y culturales entre China y España, así como entre China y América Latina. En este sentido, Song Fei (2016: 4) expone que “en China existen muchos comercios internacionales que requieren la tarea de la traducción y también la enseñanza de español para formar a personas que puedan manejar bien este idioma”. Por ello, en este contexto, la demanda del idioma español también está creciendo rápidamente. Por ejemplo, según los datos publicados en la *Guía del Ministerio de Comercio Chino para la Cooperación en Inversión Extranjera* (2018), en 2017, el volumen comercial entre China y España alcanzó los 30,94 mil millones dólares. De hecho, China es el mayor socio comercial de España fuera de la Unión Europea (UE), y España es el sexto mayor socio comercial de China en la UE. A finales de 2017, había más de 700 empresas españolas en China con 2.392 proyectos de inversión, y el monto total de la inversión superó los 3,66 mil millones dólares. La inversión directa de China en España es de 3,28 mil millones dólares, incluyendo finanzas, comercio, envíos, inspección de calidad, telecomunicaciones, construcción, alimentos, energía, protección del medio ambiente, medios de comunicación, aviación etc. Al mismo tiempo, se señala en esta guía que, además de la actitud positiva del gobierno central de España hacia el desarrollo de la cooperación entre China y España, los gobiernos de las comunidades autónomas están interesados por la inversión china y proporcionan facilidades para reforzar la cooperación bilateral.

Para Li Qiying (2013: 12), los países de América Latina constituyen tanto un destino de exportación de productos hacia China como de importación de productos chinos. En el primer caso, China mantiene una relación comercial muy cercana con 21 países de América Latina; y en el segundo con 32 países de América Latina. Por su parte, Meza Morales (2017: 81) señala que Lou Yu, Chen Zhiyu y ali., en su *Informe sobre empleo y movimiento de profesionales que hablan español en China*, publicado en 2017, exponen que muchos hispanohablantes chinos “consideran que el mercado latinoamericano tiene un gran potencial”. Además, en China, según los datos del mismo informe (2017: 81), “el 62% de los 1002 consultados trabaja en empresas, el 17% en instituciones educativas, 10% en el gobierno, 3% en organismos internacionales culturales y 2% en trabajos de libre ejercicio. El 6% restante en otro tipo de empleos”.

Tan Bo (2018: 33) describe que, más de la mitad de los hispanohablantes chinos están empleados en empresas, de las cuales más del 70% son empresas medianas y grandes. Las empresas se dedican principalmente a cinco campos: comercio (25%), comunicación / Internet (13.5%), infraestructura (12%), industria manufacturera (11%) y energía / nueva energía (10.2%). En cuanto a la asignación de puestos laborales, la proporción es: ventas (32%), traducción / asistente (26.4%), marketing (8.3%), logística y compras (4.5%), técnico (4.1%), consultores. (2.8%), contabilización (0.6%), y otro (21.3%).

Zheng Shujiu, Liu Yuanqi, Wang Mengmeng (2011: 575) indican que, de acuerdo con las informaciones proporcionada por la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín, la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, la Universidad de Pekín, Capital Normal University, la Universidad de Nanjing y la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong, el porcentaje de empleo de los graduados de especialidad español alcanza el 100%³.

³ 据北京外国语大学、上海外国语大学、北京大学、首都师范大学、南京大学、广东外语外贸大学等校提供的信息表明,西语专业毕业生就业率达到 100%,与其他外语专业毕业生相比名列前茅。

Como resultado de todo lo expuesto, se observa que para las personas que hablan español en China es fácil conseguir un empleo en el mercado laboral y además, este empleo está socialmente muy valorado.

De igual modo, Rada (2019: 2) sostiene que estamos actualmente en “la nueva era dorada del español en China”. Destaca este autor que esto se debe principalmente al siguiente motivo:

A principios de 2018 el Gobierno chino estableció el nuevo diseño curricular de la enseñanza secundaria. El español es desde entonces, por impulso gubernamental, la nueva gran opción como lengua extranjera para los estudiantes.

Esta información revela que, como el español está actualmente respaldado por el gobierno chino, su estudio va a entrar progresivamente en la vida diaria del pueblo chino. En efecto, en la web de La Fundación Consejo España China (2018) se anuncia la existencia de un acuerdo entre el Instituto Cervantes y la Autoridad Nacional para los Exámenes Educativos de China (NEEA) firmado en 2018. Según Juan Manuel Bonet, director del Instituto Cervantes, “se trata de un acuerdo que lleva fraguándose desde 2007 y cuya firma se ha producido [...] gracias al excelente momento que atraviesa el español en China”. Este acuerdo “reconoce los diplomas de español DELE, que administra el Instituto Cervantes, los exámenes que certifican los conocimientos del español en China y la realización de las pruebas, a través de la NEEA, en todos los centros autorizados” (2018, en línea). Por último, en este mismo artículo se indica que “el Instituto Cervantes destaca el crecimiento del español en China durante los últimos cinco años, en los que se está posicionando como segunda lengua extranjera después del inglés”. (2018, en línea). Como China es un país con una gran población (1.392.730.000 de habitantes⁴), esto implica que habrá millones de aprendices potenciales de ELE en su territorio porque la demanda de ELE se prevé que será considerable.

⁴ Dato obtenido en la web <https://datosmacro.expansion.com/paises/china>. [Fecha de consulta: 22 de julio de 2019].

En definitiva, se puede concluir que el gobierno chino considera el español como una lengua extranjera muy potente, por lo que existe una gran demanda de personas competentes en esta lengua en la sociedad china. Por todo ello, la enseñanza de ELE tiene un gran potencial en China.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Enseñanza del Español Lengua Extranjera (ELE) en China

Como se ha mencionado en la Introducción, la enseñanza de ELE en China se inició hace más de sesenta años; en la actualidad, sigue vigente y aumentando su incidencia en la sociedad china. A continuación, veremos con más detalle la situación actual de la enseñanza de ELE en China.

Zheng Shujiu, Liu Yuanqi y Wang Mengmeng (2011: 579) de la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín creen que la enseñanza de ELE en China por un lado se ha desarrollado rápidamente, pero, por otro lado, todavía se enfrentan a muchos desafíos. Piensan estos autores que aún no se ha establecido un sistema adecuado y eficaz para la enseñanza del ELE. De hecho, los cursos que se imparten en las universidades tienen dos etapas: a) Para los cursos inferiores, se enfoca en las cuatro habilidades: escuchar, hablar, leer y escribir; y b) El plan de estudios para el nivel avanzado combina las habilidades lingüísticas básicas con el conocimiento profesional relevante. En esta fase, consideran que se debería enseñar a los alumnos a aplicar los conocimientos aprendidos en clase en la práctica diaria.

Liu Yang (2012: 3-10) explica que, en los últimos años y con el desarrollo de los métodos de enseñanza y la creciente popularidad del español (el número de estudiantes ha aumentado constantemente), las necesidades de los aprendices han ido variando. Sin embargo, los métodos del aula tradicional siguen vigentes. Es por ello que han surgido muchos problemas, entre los cuales este autor cita los siguientes: a) los métodos de enseñanza intensivos que se usan habitualmente ya no son adecuados para la enseñanza actual de ELE; b) los alumnos no reciben prácticas y ejercicios suficientes para mejorar tanto la comprensión auditiva como la expresión oral; y c) hay poca interacción y comunicación entre profesor y alumno. Además, Liu Yang destaca que los estudiantes no solo deben ser buenos en teoría, sino que también tienen que mejorar su capacidad en todos los aspectos para que puedan integrarse rápidamente en el mundo laboral. Para ello, la innovación de los métodos de enseñanza de ELE es necesaria.

Por su parte, Zhang Guannan (2012: 32-35) describe el desarrollo de la enseñanza de ELE en la Universidad de Jilin. Después de 12 años de su implantación, el nivel de calidad de la enseñanza de ELE en esta universidad destaca sobre el de otras universidades chinas. Sin embargo, el desarrollo de la enseñanza de ELE todavía se enfrenta a muchas dificultades. Con el objetivo de mejorar la situación de los cursos de ELE en la Universidad de Jilin, Zhang Guannan señala algunas estrategias de reforma: a) establecimiento de un concepto educativo moderno; b) mejora del profesorado; y c) optimización de las maneras y estructura de las clases.

Chang Fuliang (2006: 89-91) cree que el método de inmersión lingüística tiene un buen efecto en el campo del aprendizaje de idiomas extranjeros. Por lo tanto, él aboga por que todos los cursos de estudiantes de *Grado en Español* deben ser ofrecidos en español, para que los estudiantes se encuentren en un entorno en el que puedan utilizar español en todos los momentos. Este autor piensa que de esta forma, los alumnos pueden mejorar de manera eficiente todas las habilidades lingüísticas.

Yang Yunwei (2008: 258) ha estudiado los errores gramaticales en las tareas de los estudiantes y las causas de los problemas existentes en la enseñanza de ELE en las universidades a través de cuestionarios. Destaca este autor las siguientes razones para explicar el aprendizaje inadecuado: a) muchos alumnos piensan que la cantidad de vocabulario es lo más importante en el aprendizaje de español; b) no repasan los contenidos de la clase; c) no leen mucho fuera de la clase; y d) solo prestan atención a las teorías y gramáticas, ignorando el contexto de comunicación.

Otra investigadora, Xiu Haiyan (2010: 89), explica que de acuerdo con la situación actual de las universidades chinas, la enseñanza de ELE debe combinarse con las prácticas fuera del aula para que los estudiantes puedan aplicar mejor lo que han estudiado. Las universidades deben colaborar con empresas para ofrecer a los estudiantes oportunidades mejores y más estables de empleo. Además, las universidades chinas también deberían cooperar con

universidades extranjeras para ofrecer a los estudiantes la posibilidad de efectuar estancias de formación o de investigación en ellas.

Por último y desde el punto de vista de Lei Xiang (2012: 78), el propósito de la enseñanza de ELE es desarrollar el conocimiento de los estudiantes sobre el idioma español y la capacidad de utilizar el español para realizar trabajos relacionados con los negocios, la política exterior, la investigación, etc. La enseñanza de ELE debe insistir más en la aplicación práctica del idioma en lugar de solo aprender gramática. Lei Xiang propone que es necesario guiar a los estudiantes a aprender de forma independiente. A través de la implementación de diversas actividades de enseñanza y de la mejora de los métodos de enseñanza, los estudiantes pueden confiar más en sí mismo y estar más motivados en el aprendizaje del español. Por ello, Lei Xiang aconseja que en el proceso de enseñanza, los profesores deben insistir en las habilidades comunicativas para ayudar a los estudiantes a mejorar su expresión oral en español para poder aplicar estos conocimientos en sus futuras profesiones.

2.2. Problemas existentes en el aula de ELE en China

Entre los problemas existentes en el aula de Español Lengua Extranjera (ELE) en China, cabe señalar los siguientes: (a) escasez de profesores cualificados.; (b) metodología obsoleta de enseñanza; (c) calidad de los materiales didácticos; y (d) alumnado poco participativo.

2.2.1. Escasez de profesores cualificados

La carencia de profesores cualificados de español es una cuestión que preocupa en China porque existen problemas en cuanto a número, calidad, nivel de formación y experiencia docente. Zheng Shujiu y Liu Yuanqi (2014: 597) observan que “la proporción entre estudiantes y profesores en una carrera universitaria debe ajustarse a los requisitos del Ministerio de Educación, es decir, el número de docentes que imparten asignaturas específicas

generalmente no deben ser inferior a 8” [traducción propia]⁵. Sin embargo, para Zheng Shujiu y Liu Yuanqi (2014: 597), la proporción de universidades que cumplen con este requisito es solo del 39.5%. En otras palabras, de 2 a 4 profesores en las universidades, que no cumple esta norma, se hacen cargo de más de 20 asignaturas en cuatro años, y cada profesor debe impartir al menos 6 asignaturas [traducción propia, 2014: 597].

Al mismo tiempo, Luo Yingzhen (2010: 97) señala que “debido a la falta de recursos para los profesores de español, muchas academias y universidades han empleado a profesores con estudio de grado sin mucha experiencia docente” [traducción propia]⁶.

Zheng Shujiu y Liu Yuanqi (2014: 597) indican también que en China muchos profesores de ELE tienen menos de 35 años. Para estos autores, la alta proporción de profesores jóvenes significa carencia de experiencia docente. En efecto, los profesores con mucha experiencia y alto nivel en competencia docente solo representan el 10%. En su investigación, muestran que “la proporción de docentes jóvenes con un título de máster o superior debería incrementarse gradualmente al 100%, y la proporción de doctores debería aumentar paulatinamente⁷” [traducción propia]. Por último, señalan Zheng Shujiu y Liu Yuanqi (2014: 599) que, sin embargo, entre los 248 docentes encuestados, solo hay 154 profesores con título de máster (62,1%) y solo 24 de ellos son doctores (9,7%).

2.2.2. Metodología obsoleta de enseñanza

En China, la metodología empleada en el aula de ELE continúa siendo tradicional según Du Wen (2017: 27). Esta autora explica con claridad en qué consiste este método en las líneas que siguen:

5 本专业的生师比要符合教育部的规定，承担本专业主干课程的任课教师一般不少于 8 人。
[versión original]

6 由于西班牙语教师资源匮乏，很多高校为应急招聘了没有经验的本科毕业生。[versión original]

7 “青年教师中有硕士以上学位的比例应逐步达到 100%，并逐步增加具有博士学位教师的比例”。
[versión original]

aunque los profesores han intentado emplear procedimientos modernos y recursos variados para enriquecer las actividades docentes, lo esencial en la enseñanza sigue siendo la gramática, la memorización de listas de vocabulario y la traducción directa e inversa de los temas de cada lección.

Más aún, esta autora destaca también que en general, se evalúa a los estudiantes por medio de numerosos exámenes porque conseguir una buena nota es el único modo de medir el nivel del español. Explica que “para conseguir buenas notas, los estudiantes recuerdan los contenidos, valiéndose de su memoria, sin preocuparse por entender enteramente los contenidos” (2017: 23).

En esta misma línea, Zheng Shujiu, Liu Yuanqi y Wang Mengmeng (2011: 576) expresan que “el plan de estudios de los cursos de *Grado en Español* sigue las ideas educativas tradicionales⁸ [traducción propia]. Esto es así porque estos autores añaden que “las universidades que empiezan a impartir cursos de español recientemente, por falta de experiencia o debido a condiciones limitadas, están copiando las experiencias de otras universidades, sin innovar⁹ “[traducción propia]. Por último, Zheng Shujiu, Liu Yuanqi y Wang Mengmeng sostienen que esta falta de innovación “no se corresponde con el avance de los conceptos educativos internacionales ni es adecuado para la enseñanza de ELE en China”¹⁰ [traducción propia].

Sin embargo, en el *Informe sobre empleo y movimiento de profesionales que hablan español en China* (2017: 82) se insiste en que “es fundamental fortalecer la educación sobre conocimientos comerciales, técnicos y prácticos en la enseñanza de ELE en China”.

Por eso, podemos concluir afirmando que los métodos tradicionales en la enseñanza de ELE en China deben ser revisados y actualizados para

⁸高校西班牙语本科的课程设置仍沿袭传统教学思路。 [versión original]

⁹新开专业的院校，或因经验不足，或因条件所限，照搬老的院校的设置，缺乏创新。 [versión original]

¹⁰ 与国际上不断更新发展的教学理念及我国西班牙语教育快速发展的形势不相适应。 [versión original]

responder a las necesidades de los estudiantes y a los requisitos de la vida profesional.

2.2.3. Calidad de los materiales didácticos

Autores como Zheng Shujiu, Liu Yuanqi y Wang Mengmeng (2011: 576) cuestionan la calidad de los materiales didácticos empleados en la enseñanza de ELE en China. Según estos autores, “China ha publicado más de 60 tipos de libros de texto en español, pero hasta ahora no hay una serie de libros de texto que sean sistemáticos y coherentes con la situación actual” [traducción propia]¹¹.

De igual modo, Puy, I. G. (2006: 134) expone que “el material didáctico utilizado en prácticamente todos los departamentos de español es el manual *Español Moderno*”¹². Se lamenta este autor (2006: 134) porque “no es fácil encontrar en las librerías una oferta diversificada y suficientemente actualizada de materiales para la enseñanza del español”.

En este sentido, Li Qiying (2013: 21) subraya el estado de la enseñanza de ELE explicando que la causa es la antigüedad de los materiales utilizados, tal y como se puede leer en la cita que sigue:

Debido a que los materiales y el contenido de la enseñanza son relativamente antiguos, ya no se puede cumplir con los requisitos de enseñanza de avanzar con los tiempos, y es difícil para los estudiantes aprender nuevos conocimientos y nuevas tecnologías¹³ [traducción propia]

Por todo lo expuesto, es natural concluir que es urgente que se creen y se utilicen recursos nuevos y más adecuados para la enseñanza de ELE en China, con el fin de formar de manera más completa y actualizada a los estudiantes de ELE.

¹¹ 我国共出版了各种西班牙语教材 60 余种,但至今尚无一套系统、科学、与形势发展一致的系列教材。[Versión original]

¹² De los profesores Dong Yansheng y Liu Jian, actualizado entre 1999 y 2002 y editado por la Beijing Foreign Language Teaching and Research Press.

¹³ 由于教材和内容都比较老旧,已不能满足与时俱进的教学要求,学生也很难学到新知识和新技术。[Versión original]

2.2.4. Alumnado poco participativo

En China, por cuestiones culturales y tradicionales, no se suele interrumpir al profesor durante la clase. Du Wen (2017: 26) confirma este aspecto y aclara la causa y la consecuencia del mismo:

se entiende como una falta de respeto el hecho de que los estudiantes manifiesten sus pensamientos durante la clase, así que es preferible que los alumnos se mantengan callados.

Por consiguiente, en las clases el profesor es el núcleo, parte activa, y los alumnos permanecen pasivos. No obstante, y según Peng Lujiao (2018: 30) “normalmente los alumnos tienen muchos conocimientos sobre gramática, pero tanto la expresión como la comprensión oral les resulta muy difícil”¹⁴ [Traducción propia]. El desarrollo tradicional de una clase donde solo habla el profesor tiene como consecuencia que los alumnos no se sienten motivados por aprender. Chen Yin (2018: 136) describe que: “en la clase de español, hay muy poca interacción entre profesores y estudiantes, es decir, falta comunicación entre estudiantes y profesores¹⁵” [traducción propia]. Como consecuencia de esta situación, Chen Yin señala que los alumnos llegan a dormirse en las clases de español, concluyendo que “ la eficiencia del aprendizaje de los estudiantes no puede mejorar en estas condiciones¹⁶ ” [Traducción propia].

Si a esto añadimos el tiempo limitado en el aula y que, por cuestiones culturales, los estudiantes chinos son bastantes tímidos comparados con los estudiantes europeos, no se puede afirmar que un aula tradicional ELE en China sea el contexto más adecuado para aprender una lengua extranjera.

Además, las capacidades de cada estudiante son diferentes y, en algunos casos, los profesores no pueden atender las necesidades de todos los estudiantes debido al número de alumnos y a limitaciones temporales (duración del curso) o materiales (obsoletos o sin interés para el alumnado). De hecho, algunos estudiantes con niveles insuficientes han podido ser ignorados durante

¹⁴ 往往语言知识丰富，但开口讲话却困难重重。 [versión original]

¹⁵ 在西班牙语课堂上，师生之间的互动很少，学生与老师之间缺乏交流。 [versión original]

¹⁶ 学生的学习效率无法提高。 [versión original]

mucho tiempo. En este sentido, Lujiao Peng (2018: 30) indica que “en muchas universidades, una clase de español tiene casi 30 personas. Es muy difícil que todos los alumnos participen en la clase”¹⁷ [traducción propia]. De todos es sabido que en la enseñanza de cualquier lengua extranjera y en nuestro caso de ELE, debe dedicarse tiempo suficiente a la práctica oral para garantizar su aprendizaje. Como consecuencia de esta situación, los estudiantes pierden interés por aprender español, disminuye su autoestima y el proceso del aprendizaje se ve afectado inevitablemente porque cada alumno tiene oportunidades limitadas para practicar (hablar) en español en el aula.

2.3. Las TIC en la enseñanza de ELE

Desde hace tiempo, en nuestra sociedad, en la que la tecnología es habitual en todos nosotros (móviles, portátiles, tabletas, aplicaciones, etc.) y casi imprescindible¹⁸, muchos profesores emplean las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Con respecto a esta cuestión, Xiaobing Sui (2013: 26) expone que en China “hasta los años 80, se empezó a aplicar el ordenador en el aula de lenguas como una manera auxiliar, y desde allí, empezaron las investigaciones para combinar las TIC con la docencia”¹⁹. Añade además que el gobierno de China ha anunciado que se debe promover el proceso de informatización de la educación.

En el caso del Español Lengua Extranjera, Hernández (2012: 64) considera que “tanto docentes como estudiantes deben llegar a utilizar la tecnología digital con eficacia.”

¹⁷ 在许多高校中，西班牙语专业班级人数接近 30 人，学生的课堂全参与的难度较大。 [Versión original].

¹⁸ 2.659,4 millones de usuarios de móviles en el mundo. Fuente: <https://es.statista.com/estadisticas/636569/usuarios-de-telefonos-inteligentes-a-nivel-mundial--2019/>

¹⁹直到 20 世纪 80 年代，计算机辅助语言教学才开始被应用到课堂教学中去，一些关于计算机技术整合到课堂教学方面的研究也开始层出不穷。 [versión original]

2.3.1. Ventajas del uso de las TIC en la enseñanza de ELE

A continuación, veremos algunas de las ventajas de introducir las TIC en la Enseñanza de ELE.

2.3.1.1. Eliminación de los obstáculos de lugar y tiempo

Gracias al avance de la Tecnología, tenemos acceso a Internet con muchos dispositivos en casi cualquier lugar del mundo. Esto significa que en la enseñanza online, los alumnos pueden asistir a las clases desde sus casas y en un horario flexible. Respecto a esta cuestión, para Baeza Fernández (2012: 32) esto puede ser una ventaja pues en un solo clic los alumnos pueden acceder a los contenidos. Por lo tanto, enseñar en un aula virtual de ELE supone no preocuparse por la limitación de tiempo y de espacio, como ocurre en un aula tradicional.

2.3.1.2. Internet: facilitador de la inmersión lingüística

Como hemos mencionado antes, con las TIC se rompe el obstáculo de tiempo y espacio. Además, ya no es difícil encontrar un profesor nativo en Internet. De esta manera, los alumnos pueden aprender un idioma en inmersión lingüística. Investigadores como Genesee (1985: 543) han probado que la inmersión lingüística es una manera bastante eficaz para favorecer el aprendizaje de una lengua extranjera. Este autor expone claramente esta idea cuando sostiene que:

Briefly, the evaluation results indicate that participants in immersion programs attain high levels of functional proficiency in the second language (e.g., reading and listening comprehension, oral communication, and writing).

Todos sabemos que con un profesor nativo, el aprendizaje de una lengua extranjera es más eficaz. No obstante, no siempre esto es posible en un aula tradicional. Sin embargo, con Internet y con la ayuda de las TIC, cualquier alumno puede tener acceso a profesores nativos. Más aún, Peralta Bañón (2008: 132) señala que las TIC en la enseñanza de ELE “también fomentan en el alumno el «hábito» de buscar información en la lengua que están aprendiendo y no sólo en su lengua materna”. De este modo, pueden realizar la

inmersión lingüística y al mismo tiempo desarrollan su habilidad de coleccionar información utilizando la lengua que están estudiando.

2.3.1.3. Aumento del interés del alumnado

La aplicación de las TIC en el aula puede atraer a los alumnos en mayor grado que las metodologías tradicionales, y sobre todo para la generación de los jóvenes llamada "nativos digitales". Según López (en prensa), "los jóvenes de hoy en día reciben este apelativo porque han nacido y viven en hogares con equipamiento informático (ordenadores, portátiles, móviles, tabletas, aplicaciones, etc.) que renuevan constantemente". En opinión de Álvarez (2004: 498), para estos jóvenes "un ordenador es, sencillamente, un juguete tan familiar como el teléfono móvil que teclean incansablemente".

En este contexto, la utilización de vídeos, canciones y videojuegos accesibles por Internet puede despertar la curiosidad del alumnado por el español lengua extranjera. De hecho, Jiménez Palmero et al. (2016: 211) aseguran que una de las ventajas que presentan las TIC es el "aumento del interés del alumno por el aprendizaje de segundas lenguas, lo que contribuye a su motivación y creatividad". En esta misma línea, Kanninen, J., Lindgren, K. (2015: 54) aseguran que "las ventajas del método [clase invertida con TIC] se notan más claramente en el caso de los estudiantes más débiles, pero este sirve también para reforzar la motivación de los estudiantes más avanzados". Además, según Prieto, P. (2014: 75): "los alumnos indicaron que el uso de la plataforma de ludificación había tenido efectos positivos en su motivación por aprender español."

Por lo tanto, podemos concluir que con ayuda de las TIC, las aulas tradicionales se transforman en aulas vivas e interesantes, en las que los estudiantes mejoran sus habilidades lingüísticas y comunicativas.

2.3.1.4. Internet: fuente de recursos sin límites

Desde su creación en 1969, Internet no ha dejado de crecer y de proporcionar recursos que se pueden compartir entre los usuarios de esta red. Cada minuto en este mundo hay personas que están subiendo recursos, materiales e ideas

a Internet para que otras personas puedan consultarlos y compartirlos a su vez. En este sentido, Álvarez (2004: 498) considera que “Internet es una fuente inagotable de recursos, como material real, fichas de actividades o programas informáticos gratuitos”, que pueden por lo tanto ser utilizados en el aula.

En cuanto al aula de ELE, Peralta Bañón (2008: 132) sostiene la incidencia del uso de las TIC de manera positiva por las siguientes razones:

Las TICs nos proporcionan una fuente abierta de información y de recursos —tanto alumnos como profesores podemos acceder a recursos educativos «auténticos»—, lo cual contribuye a crear una nueva dinámica en el aula.

Actualmente, cualquier profesor puede conseguir un gran número de recursos aptos para su aula con unos pocos clics en Internet e incluso muchas veces de manera gratuita. De igual modo, cualquier alumno puede encontrar materiales de apoyo (textos, vídeos, audios, ejercicios, juegos, etc.) para su aprendizaje. En un aula tradicional esto no es posible, como es sabido por todos.

2.3.1.5. Internet: medio eficaz contra la timidez y el nerviosismo

Cuando estamos en una situación desconocida, es muy normal que estemos nerviosos. Cuando debemos hablar en público, es igualmente normal sentirse intimidado, sobre todo las personas muy tímidas. Esta situación se agrava si tenemos que hablar en público usando un idioma que no dominamos. Esto ocurre todos los días en cualquier aula tradicional de lengua extranjera.

Teniendo en cuenta esta situación, investigadores enfatizan que es necesario encontrar una solución al problema de la timidez de los estudiantes. Entre estos investigadores, Tomé (2010: 224) sugiere que “tanto las tareas como las producciones orales deben situarse en contextos reales de comunicación o colaboración en los que el alumno se encuentre cómodo y estimulado”.

Por su parte, Jiménez Palmero et alii (2016: 211) argumentan que “es un hecho que las formas tradicionales de interacción han cambiado con las TIC”. Añaden estos autores que “de la interacción cara a cara entre los interlocutores se ha pasado a una interacción entre los alumnos, que puede ser sincrónica (en

tiempo real: chat, vídeo) o asincrónica (en tiempo no real: correo electrónico, foro)". Para ellos, aplicar las TIC es una buena opción porque estas herramientas no solo hacen que las clases sean más atractivas, sino que ayudan a los alumnos más tímidos.

Como es natural, en una clase virtual no se ven las caras de los otros estudiantes y al estar cada alumno en un entorno más relajado y calmado, siente menos timidez y preocupación, y por consiguiente, participa más en las clases.

2.3.2. Desventajas del uso de las TIC en la enseñanza de ELE

Como cada moneda tiene dos caras, las TIC también tienen desventajas en el campo de la enseñanza de ELE, las cuales mostramos seguidamente.

2.3.2.1. Competencia digital desigual por parte del profesorado

Docentes con muchos años de experiencia laboral tienen gran experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras en aulas tradicionales, pero falta de competencia digital. Hadi Salehi y Zeinab Salehi (2012: 216) señalan que sobre el uso de las TIC por parte de los profesores, los resultados no eran muy alentadores puesto que: "the majority of them (76.6 %) stated that they never use ICT in the classroom or they prefer to use it very little". También Sáez López, J. M. (2015: 49) destaca que "la mayor parte de los sujetos refleja en las preguntas abiertas la necesidad de una correcta formación del profesorado."

En el caso de la enseñanza de ELE, Jaén (2013: 76) en un estudio sobre la competencia entre los profesores de ELE señala que "la opinión más mencionada es la necesidad de una buena formación en TIC y su aplicación pedagógica por parte del profesorado". Por su parte, Jiménez Palmero *et alii* (2016: 211) insisten en que "los profesores [de ELE] deberían cambiar la metodología tradicional para adaptarse al ritmo y las necesidades de los alumnos digitales". No obstante, estos autores muestran que en realidad existe "falta de formación de algunos profesores en este ámbito." De modo que cuando estos profesores intentan introducir las TIC en el aula, aplican simplemente teorías y metodologías empleadas en un aula tradicional, no las

mejoran ni modifican para que sean más adecuadas para la enseñanza. Este conflicto dificulta la aplicación y el desarrollo de las TIC en el aula de lenguas extranjeras.

En nuestra propia experiencia, hemos podido comprobar que usar las TIC en el aula resulta bastante difícil para estos profesores sin formación digital e incluso algunos de ellos se niegan a aplicar las TIC en sus clases.

2.3.2.2. Dificultad en la selección de materiales en Internet

Como todos sabemos, Internet es una fuente de materiales (escritos, visuales y auditivos) que deben ser seleccionados con cuidado porque debe tenerse en cuenta el perfil y las necesidades de los alumnos, sus niveles, objetivos e intereses. En efecto, Jiménez Palmero et al. (2016: 211) mencionan que uno de los inconvenientes de Internet es “la falta de control de la calidad, ya que el mundo de Internet es tan amplio que no se pueden verificar si las fuentes consultadas son fiables o no.” En esta misma línea, Peralta Bañón (2008: 132) considera que en Internet “la información no está organizada ni es siempre fiable”.

No es necesario insistir en que los recursos utilizables en la enseñanza de ELE existentes en Internet son numerosos²⁰, por lo que no siempre es fácil encontrar exactamente los ejercicios más adecuados para cada actividad. Además, a veces los profesores no pueden encontrar rápidamente los recursos que necesitan en el aula, y pierden mucho tiempo en quitar “los ruidos” de muchas páginas web. Por otra parte, aquellos recursos que carecen de una buena clasificación o que no son de buena calidad entorpecen tanto la enseñanza como el aprendizaje de ELE, afectando de esta manera tanto a los alumnos como a los profesores.

Recae entonces en el profesorado la búsqueda y selección de los recursos más adecuados para su alumnado.

²⁰ Resultados de la búsqueda “aprender ELE” en Google: 38.200 resultados. (14 de junio de 2019)

2.3.2.3. Distracción por contenidos no relacionado con ELE

Aunque sabemos que Internet es una fuente de recursos muy poderosa porque nos facilita las cosas en muchos aspectos, su mal uso puede causar interferencias en el aula de ELE.

Internet no solo permite acceder a contenidos apropiados para su uso docente, sino que también permite el acceso a otros tipos de materiales, relacionados o no con la docencia y enseñanza de ELE. Este es uno de los peligros de Internet porque puede distraer a alumnos y profesores fácilmente.

A este respecto, Graña (citado en Peralta Bañón, 2001: cap. II) observa, en relación con Internet, que “el interés que despierta en los alumnos puede convertirse en una desventaja en cuanto los alumnos abandonan el recorrido propuesto por el profesor y navegan libremente.” Por eso, estas distracciones representan un gran enemigo en el desarrollo de la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE. De ahí que el profesor debe estar atento y reconducir la clase ante cualquier tipo de desviación.

En el capítulo siguiente de este trabajo de investigación, se propone el uso de una aplicación informática, cuyo nombre es QQ, en la enseñanza del Español Lengua Extranjera.

Para ello, en primer lugar, describiremos las características de esta aplicación y cómo funciona; y en segundo lugar, presentaremos una propuesta didáctica elaborada para alumnos chinos de ELE por medio de la aplicación QQ.

3. OBJETIVOS Y ESTRUCTURA DEL TFM

3. OBJETIVOS Y ESTRUCTURA DEL TFM

El propósito principal de este Trabajo Fin de Máster es demostrar que las TIC pueden constituir una herramienta eficaz en la enseñanza de ELE para estudiantes sinohablantes. Para ello, hemos preparado una propuesta didáctica con la aplicación QQ para un grupo de alumnos adultos chinos inscritos en un curso de ELE, nivel A2.

Este objetivo principal puede desglosarse en los siguientes objetivos:

- Enseñar a utilizar al alumnado la aplicación QQ, una herramienta TIC eficaz para aprender una lengua extranjera (ELE);
- Crear un ambiente relajado y confiado para que los alumnos participen más en la clase ELE por medio de la aplicación QQ;
- Potenciar el interés por el estudio de la lengua y cultura españolas a través de la aplicación QQ.

ESTRUCTURA DEL TFM

Este trabajo fin de máster consta de varias partes que presentamos brevemente a continuación.

En la primera parte, la introducción, describimos la historia de la enseñanza de ELE en China y la situación actual del español en China; además, destacamos la importancia de aprender español en China desde distintas perspectivas: política, economía y cultural.

La segunda parte se centra en el marco teórico. Tras la revisión de trabajos relacionados con el tema de este TFM, explicamos e introducimos la situación actual de la enseñanza de ELE en China. A continuación, se analizan los problemas existentes actualmente en la enseñanza de ELE en China. En este

capítulo, también exponemos las ventajas y desventajas de la aplicación de Las TIC en la enseñanza de ELE.

En los dos siguientes capítulos se explican los objetivos y metodología empleada en este trabajo fin de máster.

A continuación, en el capítulo cinco se describe nuestra propuesta didáctica. En primer lugar, presentamos la aplicación QQ y sus ventajas; y en segundo lugar, explicamos con detalle cómo utilizamos el QQ en la enseñanza de ELE a alumnos adultos chinos: perfil y necesidades del alumnado, metodología, contenidos, cronograma, evaluación, recursos didácticos y bibliografía recomendada a los alumnos.

El capítulo seis comprende las conclusiones, así como algunas propuestas para futuras investigaciones.

En el capítulo siete se recoge la bibliografía citada en este Trabajo Fin de Máster y en la que nos hemos basado. Para los trabajos redactados en chino y con el fin de facilitar su comprensión, en primer lugar, aparecen citados en chino y después traducidos al español (nombre de los autores, artículos y revistas).

Este trabajo concluye con el capítulo ocho dedicado a los anexos en los que se ha considerado oportuno incluir varios documentos relacionados con nuestra propuesta didáctica.

4. METODOLOGIA

4. Metodología

Para alcanzar los objetivos detallados en el apartado anterior, primero hemos consultado trabajos publicados sobre la enseñanza del Español Lengua Extranjera (ELE) en China y su incidencia en este país.

Hemos realizado una investigación minuciosa para describir la situación actual de la enseñanza de ELE en China.

Además, hemos estudiado la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE basándonos en la experiencia de otras investigaciones realizadas con anterioridad.

Por último, hemos descrito las ventajas y desventajas de aplicar las herramientas TIC en la enseñanza de lenguas extranjeras y de ELE, en particular.

Nuestra hipótesis es que la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE puede ayudar a solucionar problemas existentes en la enseñanza de ELE en China y, por lo tanto, facilitar el aprendizaje de esta lengua a estudiantes chinos.

Para probar nuestra hipótesis, presentamos una propuesta didáctica que hemos aplicado en un curso de ELE nivel A2 a través de QQ a un grupo de alumnos chinos

En primer lugar, recogimos datos sobre este alumnado a través de un cuestionario y una prueba de nivel (evaluación inicial). El análisis de los resultados obtenidos nos ha permitido identificar y analizar las necesidades de estos alumnos.

En segundo lugar, programamos las clases (explicaciones teóricas, ejercicios, actividades, recursos TIC, etc.) teniendo en cuenta las necesidades y el nivel de los alumnos inscritos en este curso ELE con QQ.

Durante el periodo de impartición de este curso, hemos realizado otras dos evaluaciones:

- una evaluación intermedia, al finalizar la unidad 5 para valorar el rendimiento y aprovechamiento de los alumnos;
- una evaluación final para comprobar la progresión y mejora del nivel en ELE de nuestro alumnado.

Durante y al finalizar este curso ELE con QQ, hemos recomendado a nuestros alumnos material complementario compuesto por libros, diccionarios y recursos TIC para que sigan estudiando español con interés, motivación y rendimiento.

5. PROPUESTA DIDÁCTICA

5. PROPUESTA DIDÁCTICA

En este capítulo, se presenta una propuesta didáctica para estudiantes adultos chinos de ELE por medio de la aplicación QQ. Esta parte consta de dos apartados principales: en el primero, se describe la aplicación QQ y, en el segundo, se exponen ejercicios y actividades programadas en nuestra propuesta didáctica para la enseñanza de ELE en modalidad online.

5.1. La aplicación QQ

La aplicación *Tencent QQ* (conocida popularmente QQ) fue creada por la empresa china *Tencent Holdings Limited* en 1998. QQ es el primer software de descarga gratuita de mensajería instantánea de Internet en China. Actualmente también puede usarse en los sistemas operativos Android (Google) e IOS (Apple).

Tras años de funcionamiento, QQ ya no es simplemente una herramienta de chat online, sino que es también una red social y una combinación de texto, video llamada, chat de voz, SMS, tiendas online, videojuegos, blog, correo electrónico, almacenamiento y transmisión de archivos, etc.

QQ ofrece otra característica muy apreciada por los usuarios. Se trata de una interfaz divertida y fácil de usar, siempre que se posea un conocimiento informático elemental y dominio suficiente de chino e inglés (QQ tiene una versión en lengua inglesa).

Por otra parte, QQ es una buena solución para las limitaciones de tiempo y espacio. No importa dónde se encuentren los usuarios porque pueden comunicarse entre ellos desde cualquier dispositivo con acceso a Internet, siempre y cuando estén en línea al mismo tiempo.

Con respecto a este punto, Zhang Junying (2019: 111) explica que “la descarga e instalación del software o de la aplicación es gratuita. Los costos de QQ son bastante bajos. Con 1M se puede usar QQ para enviar aproximadamente 1000

mensajes de texto, 1000 segundos de mensaje de voz o un video de 1 minuto²¹ [traducción propia].

A continuación, se detalla la aplicación QQ: su interfaz y las funciones que cualquier usuario puede utilizar en distintos contextos.

5.1.1. Interfaz de QQ

Para utilizar la aplicación QQ, hay que acceder a su sitio web. Debemos buscarlo a través de Google o de Baidu (desde China). En la figura 4, se muestra la pantalla que aparece al clicar sobre el resultado QQ.



Figura 4: Pantalla principal de QQ

En primer lugar, se debe tener una cuenta en QQ, en forma numérica, para poder utilizar esta aplicación. Si no se tiene cuenta, hay que registrarse para obtenerla. Para ello, se hace clic en “Registrarse (注册账号)” en la interfaz de inicio de sesión o se entra en la página web china: <http://zc.qq.com/>. Si no se entiende el chino, y como no hay todavía una versión en español, hay que acceder a la web en versión inglesa (<https://ssl.zc.qq.com/v3/index-en.html>) para solicitar una cuenta nueva.

Después de conseguir la cuenta, el nuevo usuario puede introducir el número de su cuenta y contraseña en la interfaz de inicio de sesión de QQ, y hacer clic

²¹ 软件下载安装免费，零门槛。腾讯 QQ 的流量花费相当低，1M 的流量使用 QQ 可发约 1000 条文字 短信、1000 秒语音信箱或 1 分钟左右的视频信息。[Versión original]

en el botón "Iniciar sesión (登录)". Como es habitual, en la ventana de inicio de sesión de QQ, se encuentran el botón " Contraseña olvidada (找回密码) ", para poder restablecer una nueva contraseña si el usuario se ha olvidado de ella.

5.1.2. Funciones QQ

QQ consta de numerosas funciones, de las cuales solo vamos a analizar aquellas que se adaptan mejor a un uso docente. Las funciones principales de QQ son: mensajería instantánea, correo electrónico, servicio de grupo, espacio QQ, intercambio de archivos, transferencia y disco duro de red.

5.1.2.1. Mensajería instantánea

La mensajería instantánea es una tecnología que permite que los usuarios en línea intercambien mensajes entre ellos en el momento que quieran. Gao Xue (2013: 11) explica que “muchas personas lo llaman la mejor manera de comunicarse en línea después del correo electrónico²²” [traducción propia].

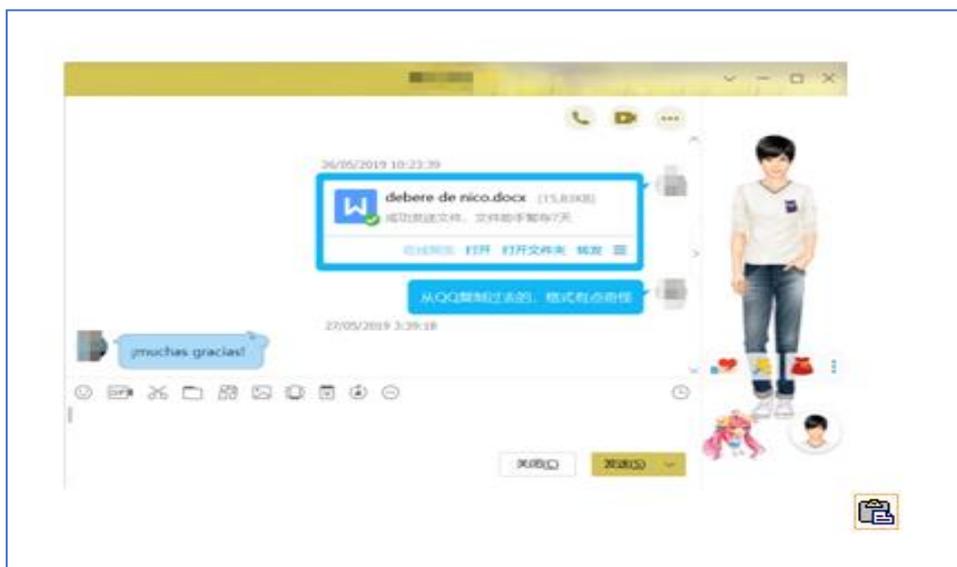


Figura 5: Interfaz de chat privado de QQ

²² 很多人称之为继电子邮件之后的最酷的在线通讯方式。[Versión original]

Con la función de mensajería instantánea de QQ, podemos realizar las diferentes acciones que se describen en los apartados que siguen.

a) Chat de texto

El chat de texto es la función más básica de QQ. Se trata simplemente de escribir un mensaje en el cuadro de texto (Figura 6) y enviarlo. De este modo, el usuario puede comunicarse tecleando sin necesidad de hablar. Además de textos, se pueden enviar *Emoji*, imágenes, archivos, etc.

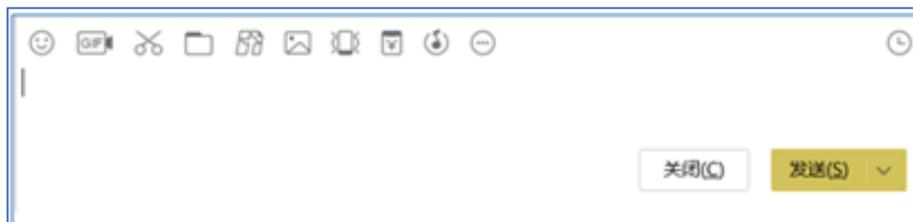


Figura 6: Cuadro de texto

Los usuarios de QQ no solo pueden realizar una comunicación de uno a uno, sino también una comunicación de uno a muchos y de muchos a muchos.

b) Llamada online

Con QQ, los usuarios pueden comunicarse por llamada online haciendo clic sobre el icono del teléfono, enmarcado en la figura 7.

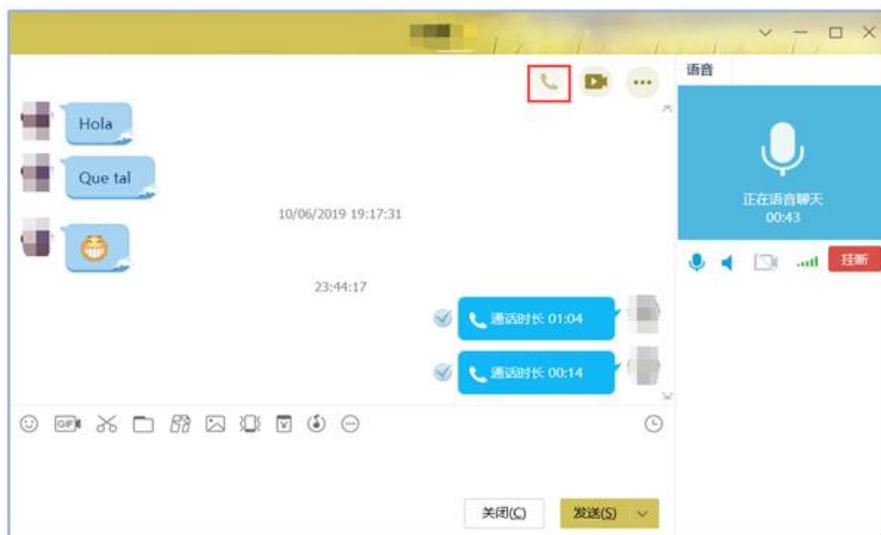


Figura 7: Interfaz de chat de voz de QQ

Durante la llamada por QQ, el usuario puede utilizar todas las funciones del chat de texto y ajustar el volumen de la llamada. Por otra parte, la llamada online en QQ puede realizarse con varios usuarios a la vez. Con la aplicación QQ en el móvil (Figura 8), si se realiza una llamada online, solo se consumen datos de móvil, por lo que no se debe efectuar un pago suplementario.

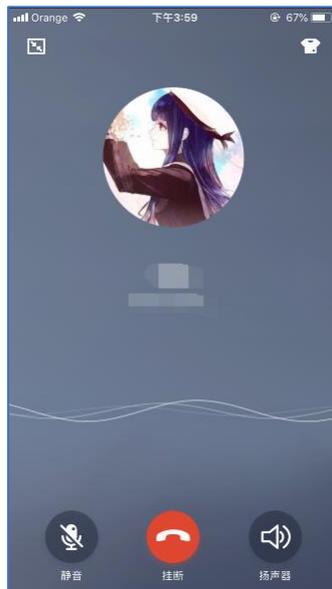


Figura 8: Pantallazo de una llamada QQ por el móvil

(3) Video chat

Con QQ también podemos realizar un video chat pulsando el botón del cámara enmarcado en la figura 9.



Figura 9: Interfaz del video chat de QQ

Como se ha mencionado anteriormente, si la aplicación QQ está instalada en el móvil, cuando se hace un vídeo chat, solo se consumen datos del móvil, sin ningún coste adicional (Figura 10).



Figura 10: Captura de pantalla de un video chat por el móvil

Este tipo de comunicación puede llevarse a cabo entre dos usuarios o entre varios. Durante su duración, los parámetros del video y los parámetros del audio se pueden configurar. El video chat permite que los usuarios utilicen todas las funciones del chat de texto.

5.1.2.2. Correo electrónico (QQ mail)

El servicio de correo electrónico de QQ es gratis. Cuando cualquier usuario obtiene su número de cuenta QQ, se le adjudica una dirección de correo electrónico asociada a ese número

Este servicio de correo electrónico funciona más o menos como el de *Gmail* y la interfaz está disponible también en inglés. En los correos *QQ mail*, los usuarios pueden insertar imágenes, *emojis* (emoticonos) e hipervínculos en el correo, haciendo que el contenido sea más vistoso y completo.

Los correos electrónicos no leídos se notifican en la bandeja de entrada (Figura 11) y los correos leídos pueden guardarse o eliminarse como en cualquier servicio similar.

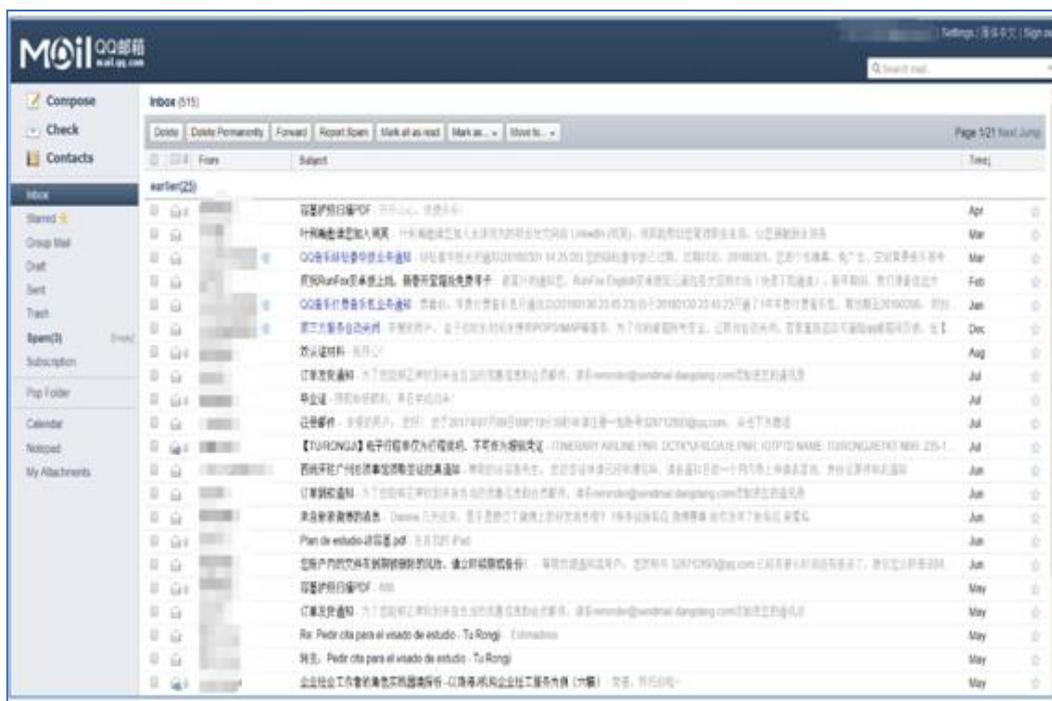


Figura 11: Bandeja de entrada del QQ mail

5.1.2.3. Servicio de grupo

El servicio de grupo de QQ es un servicio de comunicación para varios usuarios. Una vez que un usuario QQ completa la creación de un grupo, puede invitar a otros miembros a unirse para chatear. Como es el propietario de ese grupo, puede designar administrador o administradores entre las personas que participen, así mismo puede añadir o eliminar miembros del grupo.

Además, dentro del grupo, se pueden hacer llamadas online y videos chat con múltiples usuarios. Durante el chat, cada miembro puede compartir su pantalla con los otros participantes en la llamada.

En la figura 12, se muestra un ejemplo de grupo en el que se puede observar en la parte superior izquierda una barra de herramientas con las siguientes funciones: chat, anuncios, álbum, documentos, actividades y configuraciones. En la parte superior derecha, tres iconos permiten realizar llamadas, invitar a miembros nuevos y más opciones (calendario, álbum, etc.). En la parte central, está el chat en el que se puede enviar mensajes, *Emoji*, archivos de todos los tipos, etc. Por último, en el margen derecho, tenemos anuncios (aviso de

deberes, de la hora de la clase, de nuevos documentos subidos, etc.) y la relación de los miembros del grupo.

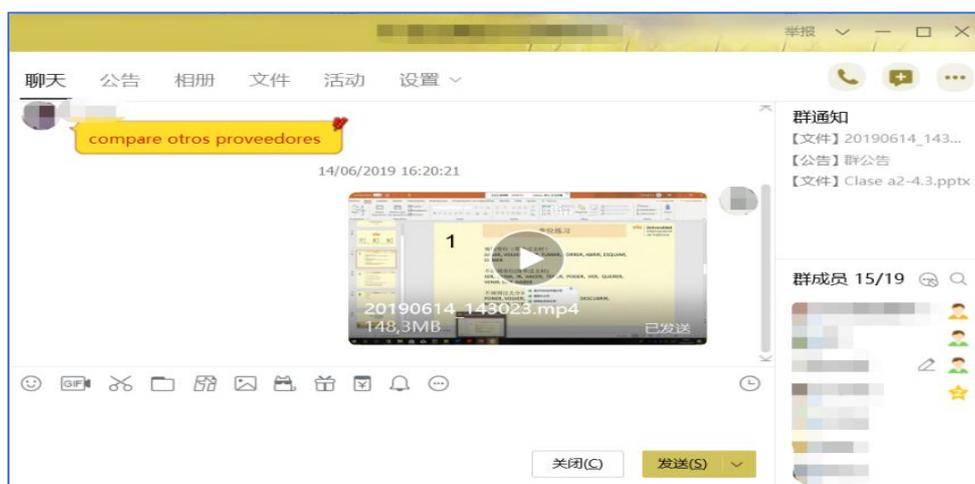


Figura 12: Interfaz del grupo QQ

QQ ofrece una variedad de servicios para el servicio de grupo: chats, avisos, álbum y archivos compartidos. A todos ellos, excepto a avisos, cualquier miembro del grupo tiene acceso. Sin embargo, únicamente el propietario y los administradores pueden publicar avisos grupales. Los miembros del grupo pueden discutir y compartir sus opiniones sobre un tema que les interesa o explorar el contenido compartido guardado en el disco duro de la red.

Este servicio es muy importante en cuanto a la enseñanza de ELE, como explicaremos con detalle después.

5.1.2.4. Espacio QQ

El espacio QQ (QQ zone) es un servicio similar a un blog. En este espacio, los usuarios pueden expresar sus sentimientos, opiniones, ideas y mostrar su vida real.

Esta zone QQ posee siete herramientas que permiten a los usuarios realizar diversas acciones (Figura 13).



Figura 13: Barra de herramientas de la QQ zone

Seguidamente explicamos cada uno de los iconos (herramientas) en el orden que aparecen en la barra de herramientas de la zona QQ.

- (主页) Ver tu perfil

Aquí se accede a una imagen general de la QQ zone, es como si fuese la portada de este espacio. Se ven los últimos diarios publicados, las últimas fotos y los últimos visitantes etc. En suma, es un lugar para mostrar las informaciones básicas del espacio QQ (QQ zone).

- (日志) Diario

Esta herramienta permite que los usuarios escriban ideas y pensamientos en su QQ zone, como si fuera un diario personal, pero está visible para todo el mundo de modo predeterminado; pero pueden limitar su acceso. Dentro de los diarios se pueden insertar imágenes, audios o vídeos. En cuanto al uso docente, es un buen lugar para practicar la expresión escrita en ELE.

- (相册) Álbum

Los usuarios pueden subir fotos y vídeos en el Álbum. Debajo de cada foto y vídeo hay un lugar para que otros usuarios dejen sus comentarios.

- (留言板) *Message board*

En este espacio, los usuarios de QQ dejan mensajes para saludar a otros usuarios de QQ. Asimismo, el profesor puede dejar mensajes aquí para animar a sus estudiantes o incluso consejos sobre el aprendizaje de ELE.

- (说说) “QQ Twitter”

Funciona igual que *Twitter*, los usuarios escriben textos cortos para expresar sus pensamientos o ideas etc. Se pueden añadir emojis, fotos y enlaces.

- (个人档) Información personal

Todas las informaciones personales del usuario se introducen en este campo.

- (音乐) Música

Los usuarios pueden poner una música de fondo para su QQ zone.

En este espacio QQ, los usuarios pueden subir fotos, escribir diarios, compartir emociones o interactuar con amigos a través de un tablero de mensajes, como se muestra en la figura que sigue, a modo de ejemplo.



Figura 14: Captura de pantalla de la QQ zone

5.1.2.5. Intercambio de archivos

Con esta herramienta, los usuarios pueden subir archivos y carpetas para que otros usuarios puedan verlos y descargarlos en sus ordenadores. Los usuarios pueden intercambiar archivos de imágenes (jpg), textos (pdf, pptx), canciones (mp3) y vídeos (mp4), como se observa en la Figura 15.

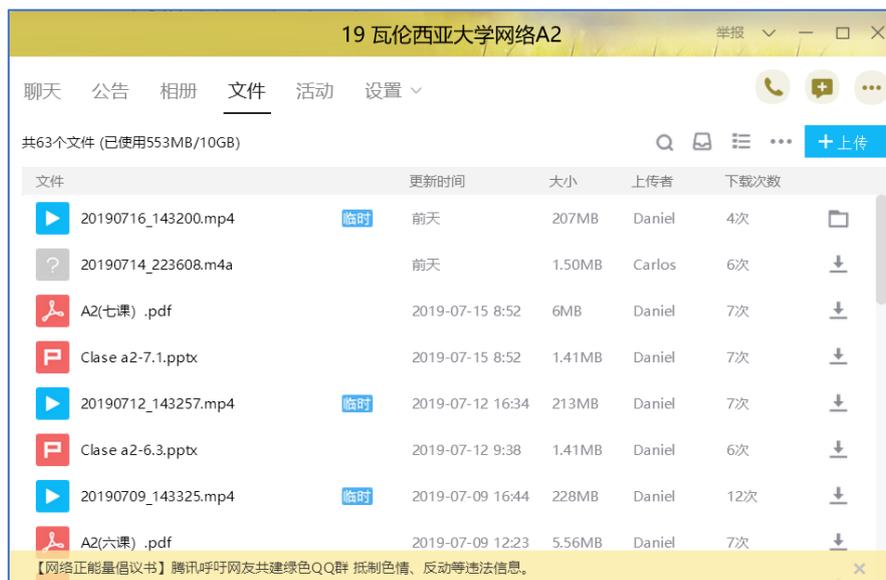


Figura 15: Pantallazo de intercambio de archivos

5.1.2.6. Disco duro online

La función de disco duro online de QQ permite a los usuarios guardar y almacenar todo tipo de archivos, sin limitación de tamaño porque funciona como una nube.

Por medio de un simple enlace cualquier usuario puede tener acceso a estos documentos, algunos de ellos de gran tamaño.

Otra característica de este disco duro online QQ es que garantiza la custodia de los archivos subidos, con lo que se previene la pérdida de los mismos (Figura 16).

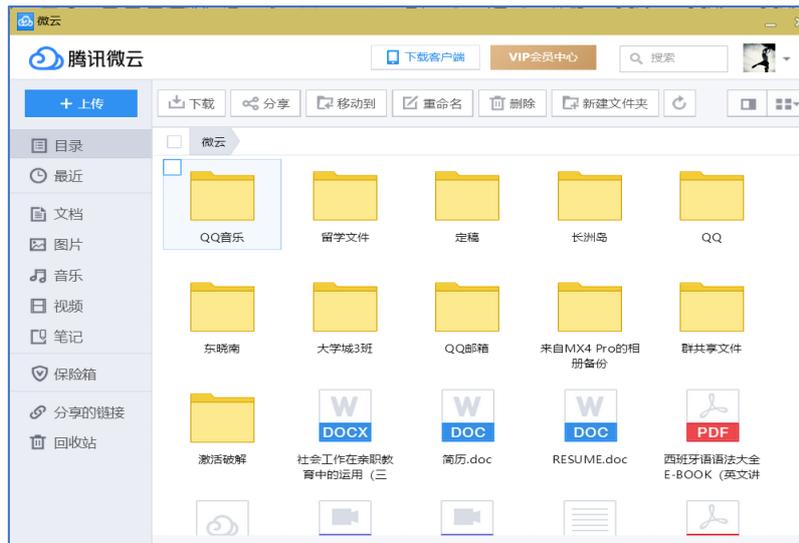


Figura 16: Pantallazo de disco duro online

5.1.3. Cuestiones prácticas para crear un grupo docente en QQ

En este apartado se detallan los pasos que deben darse para crear un grupo docente en QQ y se explica la labor del administrador del mismo, que es el profesor.

Creación grupo docente en QQ

Usando el servicio de grupo de QQ, es muy fácil crear un grupo docente (profesor + alumnado) para la enseñanza de ELE. Los pasos concretos son los siguientes:

En la interfaz de QQ, al hacer clic en el icono “contacto” entramos en el menú de *contacto*. Luego pulsamos el signo + y seleccionamos la opción “crear grupo (Figura 17)”.



Figura 17: Interfaz de contactos de QQ

Después del paso 1, podemos entrar en la ventana de la creación de grupo. Pero antes debemos elegir el tipo de grupo. Como se muestra en la Figura 18, según el orden de la numeración, los tipos posibles de grupo son diez:

1. Colegas;
2. Estudiantes y profesores;
3. Aficiones;
4. Comunicación profesional;
5. Recreo y ocio;
6. Estudios y exámenes;
7. Videojuegos;
8. Inmobiliario;
9. Marcas y productos;
- y 10. Grupo de fans.

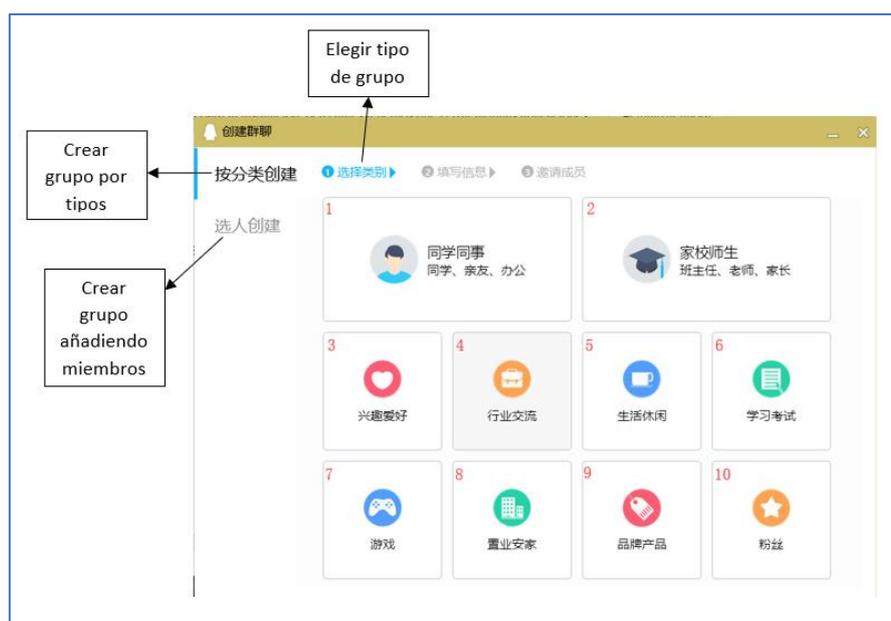


Figura 18: Relación de los diferentes grupos de QQ

En nuestro caso, elegimos el sexto grupo: “Estudios y exámenes”. Una vez elegido el tipo de grupo, pasamos a otra pantalla en la que tenemos que introducir información sobre el grupo creado (Figura 19).

En primer lugar, en nuestro caso, necesitamos indicar qué tipo de enseñanza vamos a realizar: aquí escribimos “Curso de Español A2”. En segundo lugar, podemos seleccionar la ubicación física del grupo. En tercer lugar, introducimos el nombre del grupo. A continuación, debemos marcar el tamaño del grupo. El usuario normal puede crear un grupo de 200 a 500 personas. Sin embargo, se permite al VIP de QQ crear grupo de 1000 o 2000 personas según el nivel de

VIP²³. También podemos decidir la accesibilidad del grupo (sin verificación de identidad o con verificación).

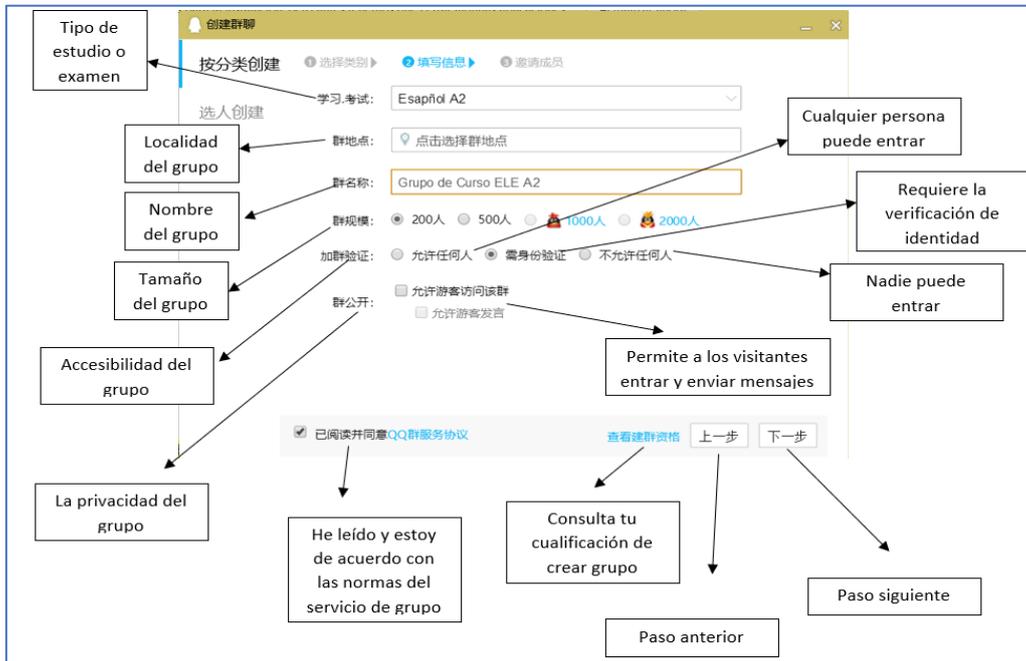


Figura 19: Pantallazo de tipos de grupo en QQ

Después de completar todos estos pasos, ya podemos entrar en la etapa siguiente. No obstante, según los requisitos de *Tencent*, si es la primera vez que se crea un grupo de QQ, hay que identificarse. Se requiere el nombre y apellido primero, y luego, existe tres formas de identificarse: A) número de móvil; B) tarjeta de identidad china; C) E-mail (Figura 20).

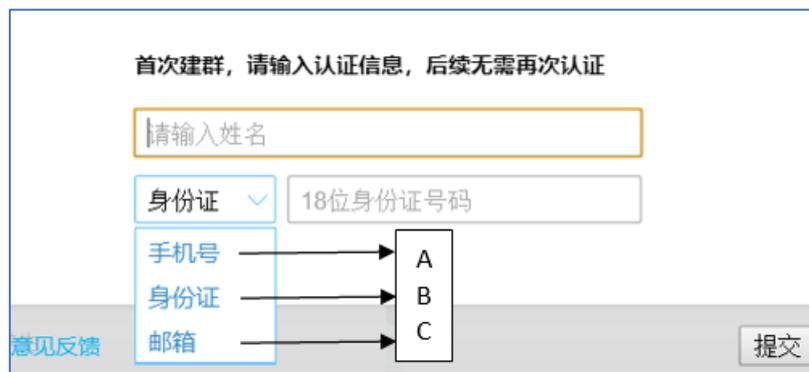


Figura 20: Ventana de identificación en QQ

²³ Según la cuota pagada, existen varios niveles: VIP1, VIP2, VIP3, etc.

Tras haber realizado todos los pasos anteriores, llegamos al último: invitar a personas a entrar en nuestro grupo.

Aquí tenemos dos opciones: invitar directamente o facilitar los datos del grupo. En la primera opción, si el profesor y los alumnos ya son amigos de QQ, se invita a los estudiantes directamente desde su contacto (como está marcado en la figura 21), y se hace clic en el botón “finalizar”. Con este último paso, ya tenemos el grupo creado. En la segunda opción, hay que finalizar la creación del grupo primero y después comunicar su número al grupo de estudiantes, para que ellos pueden buscarlo y entrar en él.

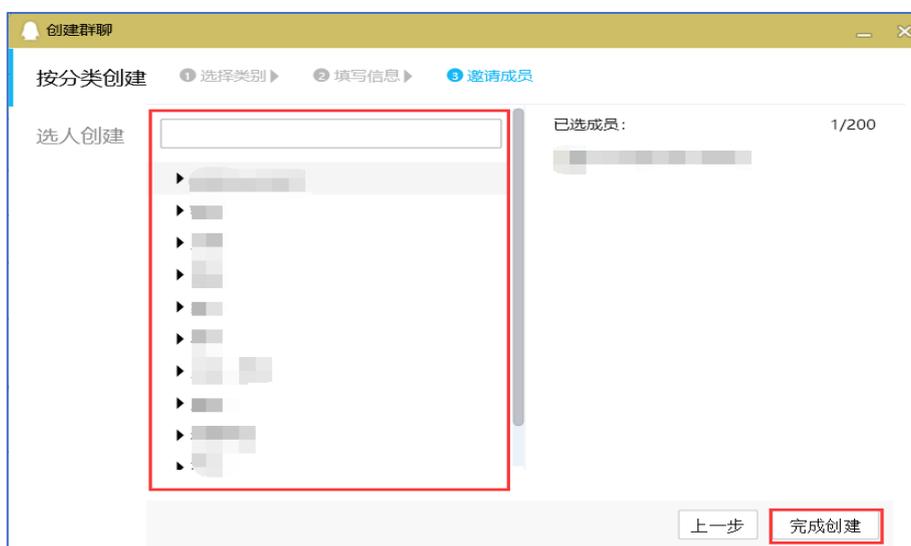


Figura 21: Pantallazo de Invitar a miembros de grupo

Administración del grupo

Por último y después de crear el grupo, se necesita un administrador, que es el profesor, para preparar y organizarlo para que sea adecuado para impartir el curso de ELE-nivel A2. El administrador puede añadir y eliminar miembros del grupo, publicar anuncios del grupo, gestionar las conversaciones del grupo, etc. La primera intervención del administrador es la modificación de los alias QQ del grupo por sus nombres auténticos, para poder identificar con total claridad a los alumnos.

5.1.4. Las ventajas de QQ en la enseñanza de ELE a distancia

En el apartado anterior, hemos descrito la aplicación QQ y sus principales funciones. Ahora enumeraremos las ventajas que supone el uso de esta aplicación para la enseñanza de una lengua extranjera, de ELE- nivel A2 en nuestro caso.

5.1.4.1. Motivación e interés mediante QQ

El uso de la aplicación QQ puede aumentar el interés y la motivación de los estudiantes de ELE.

Como hemos visto en el punto 2.2.4., en la enseñanza de ELE en un aula tradicional, los estudiantes pueden tener sentimiento de aburrimiento y cansancio. Además, en la sociedad china actual, el ritmo de vida es demasiado rápido y las presiones laborales y familiares para los adultos son bastante intensas. En este sentido, Dai Chunli (2012: 34) indica que, según una investigación del *Chinese Association of Health Education And Promotion* (CAHEP), más de la mitad de las personas activas (mercado laboral) sufren de depresión, y tener una afición es una buena solución para este problema. Por eso, cuando nuestros alumnos son adultos chinos, hacerles sentir la alegría de aprender es un punto muy importante en el proceso de enseñanza y también para su estado anímico. Confucio predicaba la alegría de aprender y de practicar lo aprendido. De ahí que “el interés” por aprender sea un gran aliado para cualquier profesor.

Si a este interés, añadimos el entretenimiento que procura la aplicación QQ, puesto que este es su objetivo original, contamos con dos elementos decisivos para tener éxito en la enseñanza de ELE. Para nuestros alumnos, el hecho de utilizar QQ en el aula, debido a la causa antes mencionada, hace que el ambiente del aula sea más relajado. Durante la impartición de cada clase, los *emojis* de QQ también permiten a los estudiantes participar en el aula de una manera más amistosa y cercana, haciendo que el aprendizaje sea más animado y divertido.

Con la aplicación QQ, podemos conseguir que el aula de ELE se convierta gradualmente en un espacio agradable y lúdico, de tal manera que consideren esta actividad tan gratificante como cualquier otra afición de tiempo libre.

En resumen, nuestra intención es que nuestros alumnos aprendan español disfrutando por medio de QQ.

5.1.4.2. Manejo fácil de QQ

La aplicación QQ es de fácil uso tanto para los profesores como para los alumnos QQ. Aplicación desarrollada con fines de entretenimiento, posee múltiples funciones (4.1.2.), y después de años de modificación y optimización, su interfaz es simple e interesante (4.2.1.).

Para los chinos, QQ es como la televisión o el teléfono móvil porque está totalmente integrado en nuestra vida diaria. Los profesores y alumnos no necesitan pasar mucho tiempo aprendiendo cómo funciona la aplicación, solo necesitan algunos conocimientos informáticos básicos para ser capaces de manejarlo libremente. El fácil manejo de QQ permite combinar las TIC y la enseñanza de ELE, por lo que los profesores no tienen que sentirse preocupados por su nivel en competencia digital.

5.1.4.3. Comunicación instantánea entre el profesor y el alumnado

La mensajería instantánea y la comunicación multidireccional mejoran mucho la interacción en el aula y facilitan el *feedback* de los profesores. Un gran problema en la combinación de las TIC y la enseñanza del ELE es que muchos programas de enseñanza en línea no pueden ofrecer un buen ambiente para la interacción en el aula virtual e incluso para el *feedback* efectivo de los profesores. Sin embargo, QQ permite realizar comunicaciones instantáneas de uno a uno (profesor-alumno; alumno-alumno), de uno a muchos (profesor-alumnos; alumno-alumnos) y de muchos a muchos (alumnos-alumnos).

En el aula, el profesor puede hablar con los estudiantes a través de llamadas online o video chat. Asimismo, el profesor puede compartir su pantalla durante el chat, realizar la interacción con los estudiantes y dar comentarios y

feedbacks a los estudiantes en ese mismo momento. Por su parte, los estudiantes pueden interactuar entre sí para hacer que el aula sea más activa y participativa.

5.1.4.4. Intercambio de archivos

La aplicación QQ posibilita el intercambio de archivos entre los usuarios de un grupo, en nuestro caso, entre los alumnos de la clase de ELE-nivel A2.

Antes de empezar la clase, el profesor sube los materiales didácticos que va a utilizar en la clase en el Espacio Compartido. Los estudiantes pueden leerlos y prepararlos para la clase; de este modo, pueden acceder al contenido de la clase antes de asistir a ella.

Después de la clase, los estudiantes pueden dejar un mensaje en el *chat de grupo* de QQ si tienen preguntas. El profesor puede responder rápidamente después de leer estos mensajes.

Los estudiantes además pueden subir sus deberes al *espacio compartido* para que el profesor los corrija. Por lo tanto, la aplicación de QQ en la enseñanza de ELE puede proporcionar soluciones efectivas para problemas como la falta de interacción en el aula y *feedback* poco eficiente.

5.1.4.5. Estabilidad y precio asequible de QQ

La estabilidad y el coste de las plataformas de enseñanza online son dos aspectos que preocupan a los profesores de español cuando utilizan las TIC en sus clases.

La estabilidad de la plataforma de enseñanza online está garantizada por la fuerte empresa Tencent. De este modo, al no peligrar su acceso, su uso para la enseñanza de ELE, en nuestro caso, no se ve afectado.

Por otra parte, el bajo coste de esta aplicación también contribuye a su popularidad entre los usuarios. Tencent siempre ha insistido en que tanto la cuenta QQ como la descarga de software QQ sean gratuitas.

En conclusión y tras la exposición de las ventajas de la plataforma QQ, observamos los siguientes aspectos:

- su uso en la enseñanza de ELE puede aumentar el interés de los estudiantes y hacer que el aula sea más interesante;
- la comunicación en tiempo real entre todos los participantes (profesor y alumnado) y el intercambio de recursos entre todos estos participantes facilitan la interacción en el aula;
- la estabilidad y seguridad en la custodia de los materiales y resultados de la enseñanza permiten garantizar el progreso del aula y custodiar los materiales y resultados de la enseñanza;
- por último, la utilización del QQ es fácil, por lo que no existe obstáculo en cuanto al nivel de competencia digital por parte de los usuarios que podría impedir el proceso de la aplicación de las TIC en la enseñanza del español.

Por todo lo expuesto, podemos concluir que QQ es una plataforma online recomendable para la enseñanza de ELE en China.

En el apartado que sigue, desarrollamos con más detalle nuestra propuesta didáctica con QQ para un grupo de estudiantes sinohablantes de ELE-A2.

5.2. La propuesta didáctica ELE con QQ

Con el desarrollo de las TIC y las mejoras técnicas realizadas por Tencent, las personas usuarias de QQ comprueban que esta aplicación no solo es un software para el entretenimiento, sino que es una herramienta muy potente en muchos campos. De hecho, ahora esta aplicación se está introduciendo gradualmente en el campo docente, especialmente en la educación a distancia.

Ma Xiaoling (2009: 1) escribe que “QQ se ha convertido en una plataforma importante que las personas pueden utilizar para trabajar, estudiar y realizar asuntos cotidianos [llamar a un taxi, por ejemplo], y produce cambios paulatinamente en las formas en las que la gente trabaja y estudia²⁴” [traducción propia]. Esta misma autora menciona que los resultados de la búsqueda "educación QQ" en *Google* y en *Baidu* (un buscador utilizado habitualmente en China) son "aproximadamente 13.200 artículos" y "aproximadamente 262.000 artículos" respectivamente. Para esta autora, por lo tanto, QQ tiene un gran potencial en el campo docente.

No obstante, al buscar “QQ & ELE” en *Google*, no se consigue ningún resultado²⁵. Esto significa que en el campo de la enseñanza de ELE no se tiene todavía constancia de ningún trabajo publicado sobre este tema.

A continuación, exponemos una propuesta didáctica a través de la aplicación QQ en la enseñanza de ELE a adultos chinos.

5.2.1. Perfil del alumnado

La propuesta didáctica con QQ, descrita en este Trabajo Fin de Máster, se ha implementado en un grupo de ocho estudiantes chinos, cuyas características pasamos a detallar.

²⁴ QQ 已经成为人们工作、学习和处理日常事务的重要平台，正在潜移默化地改变着人们的工作和学习方式。[Versión original]

²⁵ Búsqueda realizada en julio de 2019 y, por última vez, el 9 de septiembre de 2019.

5.2.1.1. Nivel de español del alumnado

Antes de comenzar la clase de ELE nivel A2 en QQ, se repasan los contenidos del nivel inferior en un aula virtual de acceso abierto para los alumnos que han cursado el nivel A1. Una vez terminada esta fase y para comprobar el nivel real de estos alumnos en Español Lengua Extranjera, hemos preparado una prueba de nivel A1 con *Socrative*. Esta aplicación gratuita permite llevar a cabo *feedbacks*, evaluaciones mediante quiz, etc. La prueba²⁶ consta de 10 preguntas sobre léxico y gramática ELE nivel A1 (Figura 22).

Esta prueba de nivel ha sido respondido por los ocho alumnos de nuestro grupo y por otros tres alumnos pertenecientes a otros grupos. Permitir la realización de la prueba inicial está abierta a todos los alumnos independientemente de su grupo.

Name ↑	Score (%)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
*****	70%	A	A	B	A	B	A	C	C	A	A
*****	100%	A	C	B	B	B	A	C	C	A	B
*****	100%	A	C	B	B	B	A	C	C	A	B
*****	90%	A	C	B	B	B	A	C	C	A	C
*****	20%	A	C								
*****	70%	B	B	B	B	B	A	C	C	A	C
*****	20%	A	C								
*****	80%	A	A	B	A	B	A	C	C	A	B
*****	70%	A	C	B	B	B	C	C	C	C	A
*****	60%	A	C	C	A	B	B	C	C	A	A
*****	60%	A	B	A	A	B	C	C	C	A	B
Class Total		91%	64%	78%	56%	100%	67%	100%	100%	89%	44%

Figura 22: Tabla de resultados de la prueba de nivel A1 en ELE

En la columna de la izquierda aparece el listado de los once participantes; en la parte superior, se indica el número de las preguntas; en la parte central las respuestas correctas están en verde, las incorrectas en rojo y las no contestadas en blanco; y en la parte inferior, se muestran los porcentajes de acierto en cada una de las preguntas de esta prueba de nivel

Los resultados obtenidos muestran que, en primer lugar, todos los alumnos poseen el nivel A1 en ELE, excepto dos.

²⁶ La relación de todas las preguntas formuladas en esta prueba de nivel está incluida en los Anexos de este trabajo.

En segundo lugar, y a partir de los datos contemplados en la tabla de resultados, se constata que la mayoría de los estudiantes (80%) han completado la prueba, aunque con resultados diversos: desde el 60% al 100% de las respuestas correctas. Las respuestas incorrectas (marcadas en rojo) ponen en evidencia que estos alumnos no dominan todos los conocimientos básicos del nivel A1 en ELE.

En tercer lugar, en la tabla de resultados se muestra que la mayoría de los alumnos se han equivocado en las preguntas 2, 4 y 10. A continuación, analizaremos una a una estas tres preguntas.

En la pregunta 2 (Figura 23), cuatro de los once estudiantes participantes eligieron alguna de las dos respuestas incorrectas: dos alumnos la opción "en" y otros dos la opción "de".

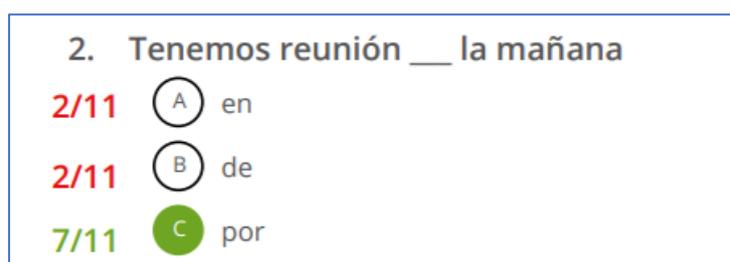


Figura 23: Preguntar 2 de la prueba de nivel A1 en ELE

La finalidad de esta pregunta es comprobar si los estudiantes comprenden y saben usar correctamente las expresiones "por la mañana", "por la tarde" y "por la noche". Este es uno de los conocimientos básicos impartidos en el nivel A1 de ELE. Las respuestas seleccionadas para esta pregunta confirman que algunos estudiantes no dominan esta cuestión ya que siguen confundándose en el uso de las preposiciones en expresiones temporales.

En la pregunta 4 (Figura 24), se examina el control del uso del adverbio interrogativo "dónde". De las 11 personas que participaron en esta prueba, cuatro de ellos eligieron la opción "donde", dos no respondieron y cinco optaron "dónde".

4.	¿De ____ eres?
4/11	<input type="radio"/> A donde
5/11	<input checked="" type="radio"/> B dónde
0/11	<input type="radio"/> C que

Figura 24: Pregunta 4 de la prueba de nivel A1 en ELE

Este dato nos revela que los estudiantes pueden distinguir la diferencia entre "qué" y "dónde/donde". Sin embargo, casi la mitad de ellos han fallado al no saber distinguir el adverbio relativo (donde) del adverbio interrogativo (dónde). Además de esta observación, debemos añadir que en chino no existen las tildes y este hecho ha podido influir de manera negativa en el aprendizaje del uso de las tildes en ELE. Conviene por lo tanto tener en cuenta esta cuestión en la enseñanza de ELE a alumnos sinohablantes.

Por último, en la pregunta 10 (figura 25), cinco estudiantes respondieron la pregunta incorrectamente: tres personas eligieron la opción "nos los" y dos la opción "se las"; dos personas, la dejaron en blanco; y solo cuatro alumnos respondieron correctamente.

10.	Si tenéis dudas, decidme, ____ ____ explico ahora mismo.
3/11	<input type="radio"/> A nos los
4/11	<input checked="" type="radio"/> B os las
2/11	<input type="radio"/> C se las

Figura 25: pregunta 10 de la prueba de nivel A1 en ELE

Esta pregunta es una pregunta difícil. Con ella, queremos evidenciar si los alumnos saben utilizar correctamente los pronombres personales para sustituir complementos de objeto directo e indirecto en una misma oración. Las respuestas seleccionadas por estos alumnos demuestran que estos no recuerdan muy bien el uso de los pronombres y que tampoco tienen claro los conceptos de objeto directo y objeto indirecto. Por ello, estos estudiantes se

confunden a la hora de aplicarlos. Este es otro punto complejo para los principiantes chinos en ELE.

En conclusión, a través del análisis efectuado, hemos podido constatar que los alumnos de este grupo están en la etapa inicial del aprendizaje de ELE: básicamente todos poseen el nivel A1, pero muchos de ellos siguen teniendo lagunas en cuestiones gramaticales básicas.

5.2.1.2. Datos básicos del alumnado del grupo ELE-A2 en QQ

El alumnado está compuesto por personas de nacionalidad china. El tamaño de la clase es de 8 personas, de los cuales aproximadamente 6 asisten de manera regular, dependiendo de sus horarios laborales. Por medio de un cuestionario²⁷, se han obtenido las características específicas de este alumnado: género, edad, nacionalidad, nivel de estudios, profesión, lenguas extranjeras estudiadas, motivo para matricularse en el curso de español por QQ y competencia digital²⁸.

En cuanto al género y a la edad, este grupo comprende 2 hombres y 6 mujeres de nacionalidad china con edades comprendidas entre los 26 y 35 años en 7 de ellos (87,5%); la edad de la octava persona está en el entorno de los 18 a 25 años.

Respecto al nivel de estudios, siete de ellos poseen un título superior (Grado) y el octavo, solo acredita los estudios realizados en el Instituto. Todos los miembros de este grupo trabajan en los negocios, concretamente en el ámbito del comercio exterior. Además, todos ellos han cursado inglés y español; solo uno de ellos además ha estudiado japonés.

En cuanto a la pregunta del cuestionario que se refiere a los motivos por los cuales este grupo de alumnos y alumnas se ha inscrito en el curso de Español-QQ, las respuestas se muestran en la tabla que sigue.

²⁷ Véase este cuestionario en el Anexo.

²⁸ La competencia digital se describe en el apartado 4.2.1.3.

MOTIVOS PARA ESTUDIAR ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA		
	Nº de respuestas	Porcentaje
Conseguir un diploma	0	0%
Necesidad profesional	6	75%
Viajar a países hispanohablantes	6	75%
Estudiar en países hispanohablantes	2	25%
Por gusto	5	62.5%

Tabla 2: Motivos del alumnado del grupo QQ para estudiar ELE

A partir de estos datos, se puede observar que este grupo está compuesto por estudiantes adultos, jóvenes (18-35), con formación universitaria y muy motivados por el aprendizaje de ELE por razones laborales y personales (viajes y gusto por la lengua española).

5.2.1.3. Nivel de competencia digital del alumnado del grupo ELE-A2 en QQ

En la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE, las diferencias de nivel en competencia digital, por parte de los estudiantes, constituyen una barrera para su aprendizaje. Antes de las clases QQ, y para garantizar la calidad de las mismas, hemos planteado esta cuestión en el cuestionario mencionado en el punto 4.2.1.1.

Según los datos obtenidos en cuanto al nivel de competencia digital, dos alumnos han respondido que su nivel es básico (25%) y seis que es intermedio (75%). De hecho, el 12.5% de los alumnos usa el ordenador de tres a cinco días a la semana, y el 87.5% casi todos los días. En cuanto al uso de las redes sociales, todos los alumnos del grupo las usan casi todos los días.

Por último, los alumnos han indicado los métodos didácticos empleados en el aprendizaje de una lengua extranjera (Tabla 3). Los resultados, que se observan en la tabla que sigue, muestran que los más utilizados son los cursos con profesor, tanto presenciales como en modalidad online; aunque no debe

dejarse de tener en cuenta que el uso del autoaprendizaje por estos alumnos prueba que están motivados por aprender lenguas extranjeras.

MÉTODOS DIDÁCTICOS EMPLEADOS EN EL APRENDIZAJE DE ELE		
Clase presencial	6	75%
Autoaprendizaje	4	50%
Cursos en Internet	5	62,5%

Tabla 3: Métodos didácticos empleados ELE en QQ

Así mismo, la mayoría de nuestros alumnos han utilizado las TIC para estudiar lenguas extranjeras. Como se demuestra en la tabla 4, cinco de nuestros alumnos prefieren aplicaciones de aprendizaje de lenguas extranjeras: Duolingo; una aplicación china 每日西语听力 (comprensión auditiva de ELE para cada día²⁹); y el diccionario en el móvil; otros dos alumnos citan el uso de sitios web; y uno solo de ellos confiesa no haber utilizado ninguna de estas herramientas.

ALUMNOS	EXPERIENCIA CON LAS TIC	COMENTARIOS
1	Cursos online	Sin comentario
2	Cursos online de español básico	La clase presencial es mejor.
3	Duolingo	Buena aplicación, se puede mejorar su idioma gradualmente con esta aplicación.
4	每日西语听力 ³⁰ (aplicación china)	Sin comentario
5	每日西语听力 (aplicación china)	Sin comentario
6	Diccionario en el móvil Página web para el aprendizaje de lenguas extranjeras	Sin comentario
7	Duolingo	Se puede mantener el interés de aprender, pero a veces el vocabulario no coincide con el nivel.
8	No ha utilizado nada	Sin comentario

Tabla 4: Experiencia TIC en el aprendizaje de lenguas extranjeras

²⁹ Traducción propia.

³⁰ Una aplicación china para el aprendizaje de ELE, especialmente en comprensión auditiva.

De acuerdo con los comentarios dados por los estudiantes, aunque las aplicaciones existentes todavía tienen algunos aspectos mejorables, están bastante satisfechos con ellas. Sin embargo, según el comentario del alumno que tiene experiencia con cursos online, le parecen mejor las clases presenciales.

A modo de conclusión de este punto, los alumnos poseen un nivel intermedio en competencia digital y saben cómo manejar las redes sociales. De hecho, pasan un tiempo considerable en el ordenador y tienen por lo tanto competencia y tiempo suficiente para asistir al curso de ELE-QQ.

5.2.2. Necesidades del alumnado QQ

Para poder programar de manera adecuada el curso de Español Lengua Extranjera A2 con la aplicación QQ, debemos analizar y tener en cuenta las necesidades de los estudiantes inscritos en dicho curso.

Gracias a los datos obtenidos sobre los estudiantes inscritos (4.2.1.1.), sabemos, por un lado, que todos ellos (100%) están trabajando en el campo del comercio exterior y, por otro, que los dos motivos principales por los cuales han decidido estudiar ELE- nivel A2 son: (1) por “necesidades profesionales” (75%); y (2) para “viajar a países hispanohablantes” (75%). Por lo tanto, además de la gramática y vocabulario que se estudia en el nivel A2, los estudiantes también necesitan conocimientos básicos y expresiones comunes utilizadas en el ámbito del comercio y del turismo.

Al mismo tiempo, hemos constatado que el 62.5% de los estudiantes estudian además español por placer, como una afición, lo cual es un dato a tener en cuenta para nuestra enseñanza. Debemos hacer que la clase sea interesante y activa para mantener la motivación y el interés de los estudiantes en seguir aprendiendo.

En cuanto al nivel de español del alumnado, todos estos estudiantes se encuentran en la etapa de principiante. A pesar de que han ingresado en el

curso de ELE- nivel A2, los estudiantes no dominan completamente todos los contenidos del nivel A1. Por lo tanto, durante las clases de ELE-nivel A2, además de enseñar nuevos contenidos, el profesor repasa los contenidos anteriores según la demanda y necesidades de los estudiantes.

Además, el profesor anima a los estudiantes a aplicar lo que han aprendido durante las clases a su vida laboral. Para ello, la metodología empleada debe ser eminentemente práctica para que los estudiantes puedan utilizar inmediatamente lo que han aprendido en su trabajo y vida real. Los estudiantes aprenden mejor a través de ejercicios prácticos y auténticos y pueden de esta manera construir una buena base sobre la cual se apoyará el aprendizaje de niveles superiores en ELE en el futuro. De este modo, los estudiantes tendrán más confianza en sí mismos para continuar con su aprendizaje a pesar de las dificultades que pueden tener.

Por otra parte, existe otro problema, más o menos generalizado, en estudiantes chinos de ELE. Se trata de las dificultades de pronunciación de ciertos fonemas que sufren algunos de ellos. Entre otros citaremos, la realización de la "r" y de la "rr", dado que no existe este fonema en china. A los estudiantes les resulta especialmente difícil pronunciar palabras con la letra "r", como por ejemplo "caro /carro /observar /permitir"; es también complicado para ellos diferenciar las letras "d" y "t"; e igualmente distinguir las letras "b", "p" y "v", porque todas estas letras les suena más o menos igual. Por lo tanto, para los estudiantes chinos, especialmente los adultos, debido a las características de pronunciación de la lengua materna, es fácil sufrir las dificultades mencionadas en la pronunciación. Es conveniente tener presente estas dificultades cuando se imparte clases de ELE a alumnos chinos.

Todas las necesidades descritas en este apartado se han tenido en cuenta en la programación del curso de ELE-nivel A2.

5.2.3. Descripción general de curso

El curso de Español Lengua Extranjera- nivel A2 mediante la aplicación QQ forma parte de la oferta de cursos en lengua extranjera de la empresa china

Valencia School. Este curso ha sido concebido para estudiantes chinos adultos. En esta ocasión, estos alumnos trabajan todos en el campo del comercio exterior.

Este curso, que se imparte a través de la plataforma QQ, consta de 40 sesiones, de una duración de 1 hora y 30 minutos cada una de ellas. Su frecuencia es de dos sesiones semanales (martes y viernes) desde marzo hasta agosto: 6 meses en total. Sin embargo, este calendario puede ampliarse por razones concretas tales como festivos, trabajo, problemas técnicos etc.

El curso ELE- nivel A2 por QQ contempla el seguimiento de las unidades de un manual de ELE llamado *Nuevo PRISMA A2*, de la editorial *Edinumen* y publicado en 2013. Este libro de texto se compone de 12 unidades, de las cuales solo se imparten las primeras ocho en este curso de ELE, por razones de calendario y de grado de dificultad de las últimas unidades.

Las 40 sesiones que componen este curso se dividen de la siguiente manera:

(1) Antes de empezar las clases de A2, 4 sesiones se dedican a repasar cuestiones gramaticales de nivel A1.

(2) 32 sesiones para los contenidos de ELE-nivel A2. Cada unidad se imparte en 4 sesiones, de manera general.

(3) 4 sesiones para repasar todos los contenidos del curso ELE-nivel A2 y para realizar la evaluación.

Por otra parte, el profesor graba todas las clases en formato de vídeo para que los estudiantes puedan visionarlas todas las veces que quieran para reforzar los contenidos vistos en clase a través de la aplicación QQ.

Si al final de las 40 sesiones, los estudiantes no han alcanzado los objetivos de aprendizaje, la empresa *Valencia School* les ofrece la posibilidad de volver a

repetir el curso de ELE-nivel A2 totalmente gratis, como es costumbre hacer en China.

En el apartado que sigue, presentaremos la guía didáctica de este curso ELE-nivel A2 por QQ.

5.2.4. Guía didáctica

Esta guía didáctica se compone de varios apartados que incluyen los objetivos, la metodología empleada, los contenidos impartidos, el cronograma detallado de las actividades realizadas, el sistema de evaluación utilizado, los recursos didácticos de apoyo y una pequeña bibliografía de materiales docentes (diccionarios, libros de texto, páginas web, etc.) recomendados para el alumnado.

5.2.4.1. Objetivos del curso ELE-nivel A2 en QQ

En el curso ELE- nivel A2 impartido mediante la aplicación QQ, el principal objetivo es que el estudiante afiance los conocimientos adquiridos en el nivel A1 y adquiera los correspondientes al nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas (MCER).

En este Marco (2003: 36), se asigna el apelativo de “Plataforma” para los niveles A2 y A2 + en lengua extranjera. Según los descriptores del MCER, el usuario en lengua extranjera nivel A2 (Plataforma):

- (a) sabe utilizar las formas habituales de saludar y de dirigirse a los demás amablemente;
- (b) saluda a las personas, pregunta cómo están y es capaz de reaccionar ante noticias;
- (c) se desenvuelve bien en intercambios sociales muy breves;
- (d) sabe cómo plantear y contestar a preguntas sobre lo que hace en el trabajo y en su tiempo libre;
- (e) sabe cómo hacer una invitación y responder a ella;
- (f) puede discutir lo que hay que hacer, adónde ir y preparar una cita;

(g) es capaz de hacer un ofrecimiento y aceptarlo.

En el nivel avanzado de la Plataforma (A2+), en este mismo documento se indica que el usuario de este nivel:

- (a) puede iniciar, mantener y terminar conversaciones cara a cara siempre que sean sencillas;
- (b) comprende lo suficiente como para desenvolverse en intercambios sencillos y cotidianos sin un esfuerzo excesivo;
- (c) sabe cómo hacerse entender e intercambiar ideas e información sobre temas habituales en situaciones predecibles de la vida diaria, siempre que el interlocutor colabore si se hace necesario;
- (d) se comunica adecuadamente en temas básicos si pide ayuda para expresar lo que quiere decir;
- (e) se enfrenta a situaciones cotidianas que tengan un contenido predecible, aunque generalmente tenga que corregir el mensaje y buscar algunas palabras;
- (f) puede interactuar con relativa facilidad en situaciones estructuradas siempre que consiga ayuda, aunque la participación en debates abiertos sea bastante limitada.
- (g) capacidad considerable para mantener monólogos (gustos, descripción de personas y lugares, experiencias de trabajo y de estudio, etc.).

De acuerdo con las directrices del MCER, y basándonos en las necesidades de nuestro alumnado, este curso ELE-nivel A2 mediante QQ contempla los siguientes objetivos:

- a) que los alumnos dominen la gramática y el vocabulario básico referido a asuntos cotidianos impartidos en los niveles A1 y A2 en ELE;
- b) que los alumnos comprendan frases sobre temas de interés personal, vida cotidiana, situaciones profesionales, etc.;
- c) que los alumnos puedan leer textos muy breves y sencillos sobre temas cotidianos y cercanos a ellos;

- d) que los alumnos puedan comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información (interacción oral);
- e) que los alumnos puedan escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a sus necesidades cotidianas;
- f) que los alumnos puedan comunicarse, de manera oral y escrita, en su entorno profesional en español en consonancia con el nivel A2;

Para explicar cómo alcanzaremos estos objetivos, en el apartado siguiente, veremos la metodología empleada en el curso de ELE-nivel A2 en QQ.

5.2.4.2. Metodología

La metodología empleada en el curso de ELE-nivel A2 a través de la aplicación QQ combina el enfoque comunicativo y la perspectiva acciona propuesta por los autores del MCER (interacción e interculturalidad). Además, nos centramos en el alumnado y en sus necesidades para tener éxito en la enseñanza del español lengua extranjera a adultos chinos. A continuación, se explica cómo planteamos la enseñanza de ELE, nivel A2, a través de la plataforma QQ.

A) Preparación de las clases

Antes de impartir las clases, en modalidad virtual en QQ, el profesor prepara las clases y sube los materiales docentes al grupo al menos un día antes de cada clase, para que los alumnos puedan consultarlos con tiempo suficiente. La preparación de las clases de ELE-nivel A2 en QQ consta de varias etapas:

ETAPA 1

El profesor consulta el libro de texto (*Nuevo Prisma A2*) y marca los temas de gramática y temas de vocabulario de la unidad didáctica que se va a impartir por QQ. Luego distribuye estos contenidos entre tres o cuatro sesiones según la cantidad y dificultad de los mismos.

ETAPA 2

El profesor confecciona una presentación PPT para cada sesión de clase siguiendo el programa del manual utilizado en este curso. Cada una de las presentaciones PPT consta de tres partes: 1ª) repaso de la clase anterior; 2ª) contenidos nuevos; y 3ª) resumen de la clase impartida. Además, el profesor planifica ejercicios para que los alumnos los realicen después de cada clase.

ETAPA 3

Cuando el profesor completa el contenido de las clases con otros recursos o materiales publicados en Internet, los incluye en la programación de cada una de las sesiones. Para no perder tiempo en su localización durante las clases, se guardan la página web o el enlace de los recursos y se descargan en el ordenador del profesor.

B) Desarrollo de las clases

En general, dividimos el desarrollo de las clases en varias fases: antes de iniciar la clase, al principio, a media clase, al final y después de la misma.

Fase 1: antes de empezar

El profesor realiza la videollamada para el grupo 5 minutos antes de empezar la clase para que los alumnos tengan tiempo de probar y ajustar sus dispositivos. Tras esta comprobación, el profesor comparte su pantalla y empieza la grabación de pantalla cuando todos los alumnos están listos (Figura 26).



Figura 26: Pantallazo de inicio

Fase 2: principio de la clase

Una vez en línea todos los alumnos, la clase empieza con el repaso de la sesión anterior. La razón de hacer esto es para que los alumnos recuerden los contenidos anteriores y se metan en el ambiente del aula. En esta fase, se hacen ejercicios de repaso relacionados con los tiempos verbales, temas gramaticales, vocabulario visto en la clase anterior, etc. Esta fase dura más o menos veinte minutos. En las figuras que siguen (27 y 28) se incluyen ejemplos de estos ejercicios.



正在分享屏幕 00:03:29 Javier...等5人正在观看

变位练习

规则变位（简单过去时）
JUGAR, VOLVER, VIVIR, FUMAR, CORRER, ABRIR, ESQUIAR,
COMER

不规则变位(简单过去时)
SER, ESTAR, IR, HACER, TENER, PODER, VER, QUERER,
VENIR, DAR, HABER

Figura 27: Pantallazo de repaso sobre conjugación verbal

En la figura 28, se puede observar un repaso de contenido gramatical sobre los objetos directo y objetos indirectos.



正在分享屏幕 00:54:34 Carlos...等6人正在观看

宾格，与格同时使用

宾格代词	词性	单数	复数
第一人称		me	nos
第二人称		te	os
第三人称	阳性	Lo/le	los
	阴性	la	las

与格代词	单数	复数
第一人称	me	nos
第二人称	te	os
第三人称	le	les

*与格代词在宾格代词前面，并且与格代词的第三人称 **le, les**变为 **se**.

Figura 28: Captura de pantalla: repaso pronombres objetos directos e indirectos

Fase 3: a media clase

Cuando vemos que los alumnos ya están preparados para los contenidos nuevos, pasamos a esta tercera fase (a media clase). En esta etapa, el profesor explica los conocimientos nuevos a los estudiantes, por ejemplo, un tema de gramática o de léxico. Después de cada explicación y con el fin de que los estudiantes puedan aplicar lo que han aprendido, el profesor les reparte ejercicios. Pueden ser ejercicios del libro de texto (*Nueva Prisma A2*) como se observa en la Figura 29.

2.1.  La arquitectura árabe también influyó en uno de los arquitectos españoles más famosos del mundo: Antoni Gaudí. Lee y ordena su biografía.

 En la obra de Gaudí se diferencian dos etapas. En la primera (1883-1900), empezó a levantarse la Sagrada Familia de Barcelona y construyó el Capricho. En 1888 terminó la Casa Vicens, de estilo hispanoárabe.

 La segunda etapa, desde 1900 hasta su muerte, es la más importante de la obra gaudiniana. Es el periodo de las construcciones más modernas y más personales.

 Gaudí no solo revolucionó la arquitectura, además diseñó muebles, e **incluyó** elementos decorativos con vidrio, cerámica y hierro. Todos ellos formaron parte de sus construcciones.

 **1** Antoni Gaudí, máximo representante del modernismo y de las vanguardias artísticas del siglo XX, nació en Tarragona el 25 de junio de 1852. Su actividad profesional se desarrolló en Barcelona.

 **8** El Parque Güell fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1984.

 Después de esta obra y siguiendo una estética gótica, finalizó el Palacio Güell en 1889 y, al cabo de tres años, terminó el Colegio Teresiano de Barcelona y la Casa de Los Botines en León.

 Entre sus obras de esta etapa destacan el Parque Güell y la Casa Batlló, con la que el modernismo de Gaudí alcanzó su plenitud.

 Gaudí **murió** el 10 junio de 1926, a los 74 años, atropellado por un tranvía. Cuando Gaudí obtuvo el título de arquitecto, Elies Rogent, director de la Escuela de Arquitectura de Barcelona, dijo: “Hemos dado un título a un loco o a un genio, el tiempo lo dirá”.

Texto adaptado de: http://www.spain.info/es/reportajes/el_park_guell_la_arquitectura_de_la_naturaleza.html



Figura 29: Ejercicio escrito propuesto en clase (Nueva Prisma A2)

De igual manera, los ejercicios propuestos pueden ser una pequeña conversación en español entre el profesor y un alumno, o entre varios alumnos; e incluso se puede representar una simulación a modo de pequeño teatro o escenificación de una situación comunicativa (Figura 30). En primer lugar, el profesor lee la simulación y, a continuación, todos los alumnos repiten este ejercicio.

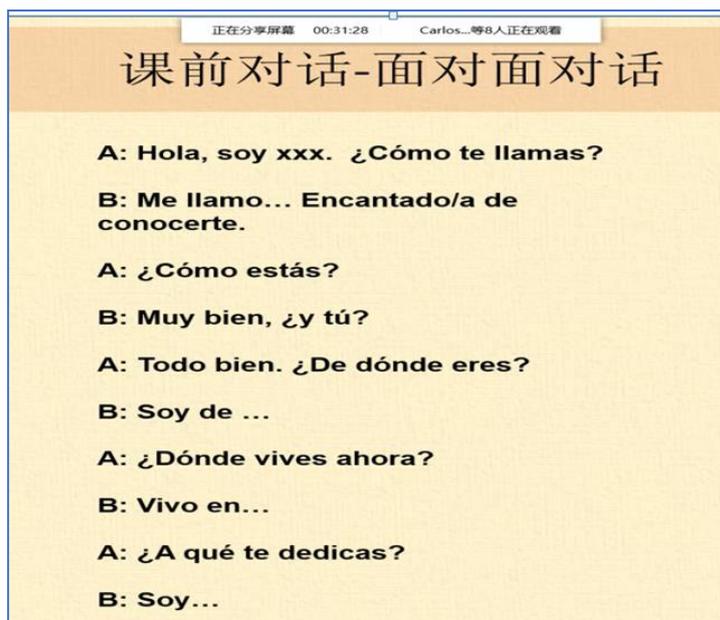


Figura 30: Captura de pantalla con un ejemplo de ejercicio de simulación

Estas actividades no solo ofrecen una oportunidad para que los alumnos practiquen los conocimientos estudiados, sino que también favorecen la interacción entre ellos, haciendo de este modo que la clase sea más activa y amena.

Fase 4: final de la clase

Al final de la clase, en primer lugar, de forma oral y/o escrita, resumimos todos los contenidos vistos durante la misma puesto que esto ayuda a los estudiantes a adquirirlos. Por ejemplo, en la Unidad 3, hemos visto los siguientes temas: el pretérito perfecto, los marcadores temporales, los pronombres de objeto directo e indirecto, el sonido /r/, tipos de texto (blog, texto expositivo), vocabulario (familia, sentimientos, actividades cotidianas, robos) y contenidos culturales (familia española y becas Erasmus).

En segundo lugar, dejamos tiempo a los estudiantes para que pregunten, en el caso de que tengan dudas o necesiten más aclaraciones o ejemplos.

Gracias a esta conversación en tiempo real por medio de la videollamada en QQ, podemos responder las cuestiones del alumnado inmediatamente. Es

importante que no quede ninguna duda sin responder; es decir, no dejar ninguna pregunta para la próxima vez.

Por último, se proponen ejercicios, en calidad de deberes, que los alumnos pueden subir a la plataforma o entregar en la próxima sesión de clase. A continuación y para ilustrar esta cuestión, reproducimos algunos de los ejercicios propuestos a nuestros alumnos.

- Hacer la actividad 1.1, de la página 32 de *Nueva Prisma A2*. Tras escuchar un pequeño audio, el alumnado debe completar frases cortas con algunas de las palabras escuchadas.
- Cumplimentar los huecos de un texto pequeño con una serie de verbos (actividad 3.1 de la página 41 *Nueva Prisma A2*.)
- Escribir pequeños textos descriptivos sobre un viaje realizado, una comida típica o una actividad de ocio.
- Grabar un audio leyendo parejas de palabras como: pero/perro; para/parra, etc. Los alumnos deben enviar este audio al profesor.
- Ver películas o series españolas con subtítulos en español o en chino.
- Ver vídeos de canciones con subtítulos en español o traducidos al chino.
- Utilizar una aplicación móvil china (每日西语听力) con audios adaptados a su nivel que pueden usar para mejorar su competencia auditiva en español.
- Intentar hablar en español con sus clientes en sus trabajos: pequeñas conversaciones, saludos, etc.

Fase 5: después de la clase

Los estudiantes pueden subir sus deberes al *Espacio compartido* para que el profesor los corrija antes de la siguiente clase, como se observa en la figura que sigue.

En abril, fui a Sichuan con mi novio. Fue su primera vez de comer el hotpot, dijo que no le gustan nada las entrañas, pero después de que comió, ¡le gustó el hotpot mucho! Le parece que la comida británica es muy aburrida en comparación con la de china. Nos gustaron los animales, por eso no queremos a zoológico de panda, tomamos el tren a un instituto que estaba cerca de unas montañas. La película Kung Fu Panda ha filmado en las montañas. Los pandas son muy simpáticos, creí que sabían que son tesoro nacional porque vieron a los turistas como un rey. Mi novio ha estudiado construcción en universidad, se interesó Dujiangyan Riego. Vivimos en una montaña estos días, la primavera es la temporada de flor de durazno. Las flores en las montañas empezaron a abrir después de que los que estaban en el pie del monte se marchitan. Él aprendió cómo escribir su nombre de caligrafía antes de que nos fuimos. Queremos viajar a Peking la próxima vez.

Versión Original

En abril, fui a Sichuan con mi novio. Fui su primera vez de comer el hotpot, dijo que no se gustan todos entrañas pero después que comió, ¡se gustó el hotpot mucho! Se pareció las comidas inglés fue muy aburrido en comparación con eso china. Nos gustaron los animales, por eso no queremos a zoológico de panda, tomaos el tren a una instituto está cerca de unas montañas. La película llamas Kung Fu Panda has filmado en las montañas. Las panda es muy simpático, creó que saben es es tesoro nacional porque vemos a los turista como un rey. Mi novio ha estudiado construcción en universidad, se interesó Dujiangyan Riego. Vivimos en una montañas estos días, la primavera es la temporada de flor de durazno. Los flores en las montañas empiezan a abrir después de los al pie del monte se marchitan. Él aprendió cómo escribió su nombre para caligrafía antes de salieron. Queremos viajar por Peking la próxima vez.

Figura 31: Ejemplo de deber subido al Espacio compartido

Además, la aplicación QQ dispone de un *servicio de chat*, que sirve tanto para los anuncios del profesor como para los mensajes de los estudiantes. De hecho, el chat contiene dudas o preguntas de los alumnos que están dirigidas tanto al profesor como al resto de compañeros. Como se muestra en la figura 32, una alumna tiene algunas dificultades para comunicar con su cliente, y otro alumno la ayuda a traducir el mensaje al chino.

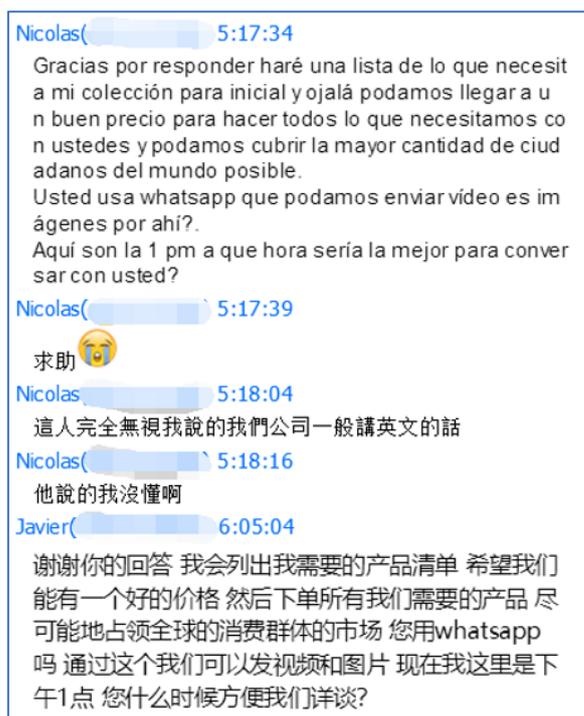


Figura 32: Ejemplo de ayuda entre alumnos

Así mismo, el chat sirve para que los estudiantes que tienen preguntas o comentarios para las clases (temática, contenidos o ejercicios) puedan hacerlo en este espacio. En la Figura 33, se puede observar un ejemplo de uso del chat para intercambiar preguntas entre los estudiantes, y entre estos y el profesor.

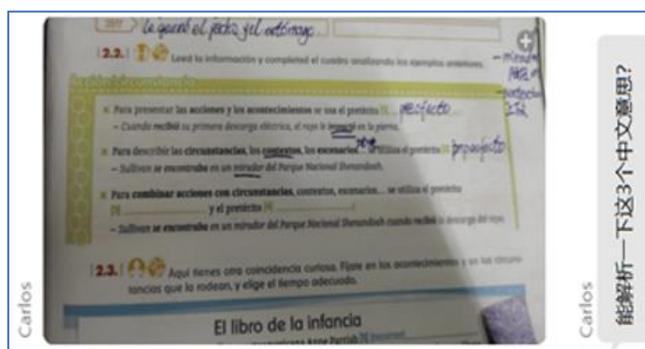


Figura 33: Ejemplo de preguntas entre estudiantes³¹

³¹ El estudiante ha marcado tres palabras del libro de texto y pregunta por sus significados.

5.2.4.3 Contenidos

Se imparte el curso de ELE A2 en QQ siguiendo el manual docente *Nuevo Prisma A2*, que consta de 12 unidades docentes, de las cuales se imparten las ocho primeras. A continuación, reproducimos los contenidos de la Unidad 1 (tabla 5), las restantes unidades están incluidas en los Anexos de este trabajo.

Unidad 1	
Contenidos funcionales	Saludar, presentarse y presentar a alguien Pedir y dar información personal Expresar opiniones y actitudes Hacer recomendaciones Preguntar preferencias y expresar gustos. Organizar un discurso
Contenidos gramaticales	Presente de indicativo: verbo regular e irregular Por qué/Para qué + presente de indicativo Porque + verbo conjugado/Para + infinitivo Es + adjetivo + infinitivo Tener que + infinitivo Poder + infinitivo Verbo de tipo "gusta" Conectores simples
Textos y vocabulario	Interacción con personas desconocidas. Presentación pública Conversación informal sobre información personal Vocabulario sobre el transporte Vocabulario sobre el aprendizaje de una lengua
El componente estratégico	Relación de la tarea con las propias necesidades de comunicación. Motivación del aprendizaje del español a través de la identificación y descripción de situaciones en las que el español se emplea como vehículo de comunicación del mundo. Observación sistemática en relación con el modo de afrontar al aprendizaje. Aplicación de diversas estrategias para aprender español de manera eficaz.
Contenidos culturales	El tiempo de ocio de jóvenes y adultos en España La contaminación en las ciudades grandes hispanoamericanas
Ortografía/Fonética	Fonemas vocálicos de español Diptongos y triptongos

Tabla 5: Contenidos de la unidad 1 de Nuevo Prisma A2

Cada unidad del *Nuevo Prisma A2* comprende seis partes:

En los Contenidos funcionales, se aborda el estudio de algunas situaciones comunicativas; en los Contenidos gramaticales, se estudian los tiempos verbales, perífrasis empleadas en estas situaciones; en el Componente estratégico, se incluyen consejos teniendo en cuenta las necesidades comunicativas; en Textos y vocabulario, los alumnos aprenden léxico

perteneciente a distintos campos temáticos; en los Contenidos culturales, se tratan temas de actualidad, tales como el ocio de los jóvenes o la contaminación; y en Ortografía y fonética, se explica la pronunciación de los fonemas en español.

5.2.4.4. Cronograma

Como se ha mencionado en 5.2.3, la duración completa de este curso ELE A2 en QQ es de marzo hasta agosto, en total 6 meses. Cada semana contiene dos sesiones y cada unidad se imparte en 4 sesiones. En la siguiente tabla, se desglosa el cronograma de este curso.

Unidades	Semanas	Sesiones
Repaso y evaluación de nivel	2	4
Unidad 1	2, 5	5
Unidad 2	2	4
Unidad 3	2	4
Unidad 4	1,5	3
Unidad 5 y evaluación intermedia	2	4
Unidad 6	1,5	3
Unidad 7	1,5	3
Unidad 8	1,5	3
Repaso y evaluación final	3,5	7
Total	20	40

Tabla 6: Cronograma del curso ELE A2 en QQ

5.2.4.5. Evaluación

La evaluación del curso de ELE nivel A2 en QQ se realiza por medio de tres evaluaciones: inicial, intermedia y final.

EVALUACIÓN INICIAL

La evaluación inicial consiste en una prueba de nivel que se realiza después del repaso de los contenidos del nivel A1 de ELE durante las primeras cuatro sesiones, como se ha explicado anteriormente.

Esta prueba persigue dos objetivos: por una parte, identificar los niveles de ELE de cada uno de los alumnos antes de iniciar el curso A2; y por otra, programar el contenido de las clases A2 teniendo en cuenta los resultados de esta prueba inicial.

La prueba de nivel, realizada mediante la herramienta *Socrative*, contiene 10 preguntas de opción múltiple³² que corresponden al nivel A1 de ELE. Los alumnos deben completar esta prueba en un tiempo máximo de 20 minutos sin ayuda externa ni extra (consulta de diccionarios, manuales, ejercicios, etc.). Como hay que controlar el tiempo de realización de esta prueba, esta se realiza durante la clase. Sin embargo, en el caso de aquellos alumnos que no pueden conectarse a la clase por causas laborales o personales, se les permite completar la prueba en sus casas, fuera del aula virtual. De esta manera, se consigue obtener los resultados de todos los alumnos inscritos.

Después de terminar la prueba, tanto el profesor como los alumnos pueden comprobar el porcentaje obtenido de respuestas correctas. Si los alumnos han conseguido el 60% o más de aciertos, se considera que han aprobado y pueden, por lo tanto, entrar en el grupo del nivel siguiente. Si no, se les recomienda que repitan el nivel A1.

³² Las preguntas pueden consultarse en los Anexos.

EVALUACIÓN INTERMEDIA

Durante el curso, se considera necesario hacer una evaluación intermedia para comprobar la progresión del alumnado en su aprendizaje y rendimiento académico. Según el resultado de esta evaluación, el profesor puede modificar su programación y estrategias de enseñanza para subsanar las carencias detectadas en sus alumnos.

La evaluación intermedia se realiza en clase con una duración aproximada de una hora y después de haber finalizado la unidad 5 y consta de dos partes: una prueba escrita y otra oral.

La prueba escrita contiene doce preguntas de opción múltiple sobre los contenidos gramaticales y léxicos vistos hasta ese momento y se efectúa también con *Socrative*. (Véase esta evaluación en los Anexos).

La prueba oral es una entrevista de trabajo con dos partes: en la primera parte, los alumnos se presentan; y en la segunda, simulan una entrevista de trabajo, en la que el profesor es el entrevistador que hace las preguntas y los alumnos son los candidatos.

La prueba escrita tiene el mismo sistema de valoración que la evaluación inicial, es decir, el alumnado debe obtener más del 60% de aciertos para superarla. Por su parte, la prueba oral se valora según los requisitos de MCER (2002: 193-196).

EVALUACIÓN FINAL

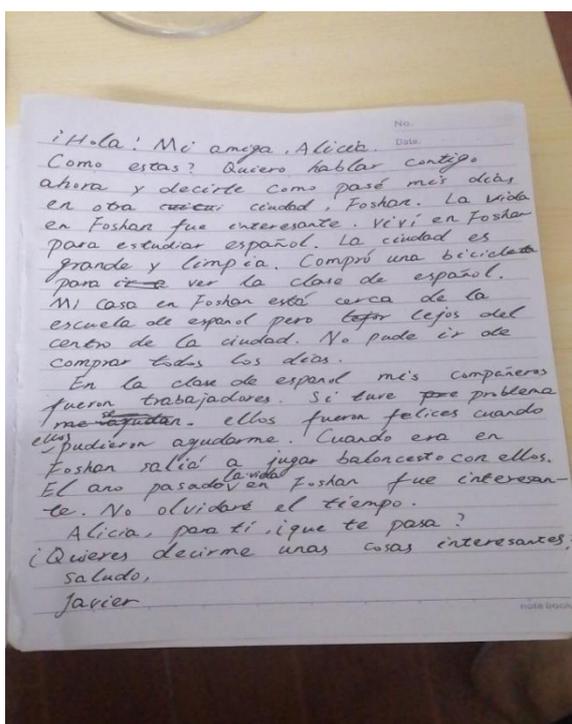
Después de terminar todas las sesiones del curso y para comprobar si se han cumplido los objetivos del curso, la evaluación final es imprescindible. Esta se realiza en una sesión de clase para ser supervisada directamente por el profesor.

La evaluación final se divide en cuatro partes: comprensión auditiva, comprensión escrita, expresión escrita y expresión oral. (Véase esta evaluación en los Anexos).

Durante la comprensión auditiva, los estudiantes escuchan dos veces un audio de más o menos dos minutos. Tras las dos escuchas, disponen de diez minutos para contestar cinco preguntas según el contenido del audio.

En la comprensión escrita, de una duración de veinte minutos, los estudiantes deben contestar cinco preguntas después de leer un texto de 250 a 300 palabras, cuya temática ha sido estudiada en clase.

En cuanto a la expresión escrita, los alumnos deben escribir un texto de una extensión de 70 a 80 palabras en un tiempo limitado de treinta minutos. Mostramos a continuación dos producciones escritas realizadas por alumnos pertenecientes a este grupo QQ (Figura 34). En ambos casos, se trata de la redacción de una carta a un o una amiga.



¡Hola! Mi amiga Alicia,
Como estas? Quiero hablar contigo
ahora y decirte como pasé mis días
en otra ciudad, Foshan. La vida
en Foshan fue interesante. Viví en Foshan
para estudiar español. La ciudad es
grande y limpia. Compré una bicicleta
para ir a ver la clase de español.
Mi casa en Foshan está cerca de la
escuela de español pero está lejos del
centro de la ciudad. No pude ir de
comprar todos los días.
En la clase de español mis compañeros
fueron trabajadores. Si tuve ~~pro~~ problema
me ayudaron. ellos fueron felices cuando
ellos pudieron ayudarme. Cuando era en
Foshan salía a jugar baloncesto con ellos.
El año pasado ^{la vida} en Foshan fue interesan-
te. No olvidaré el tiempo.
Alicia, para ti, ¿que te pasa?
¿Quieres decirme unas cosas interesantes?
saludo,
Javier

Nicolas(451353705) 16:07:55
¡Hola!
Vivo en una ciudad que se llama Madrid en ese a
ño. Es la capital de España, es la centro de transp
orte también. Vivo en una casa pequeña con mi
s compañeras de clase. Son Ema y Ana. Ema es d
e inglés y Ana es china. Nosotros cocinamos en l
a clase de lunes a viernes, pero en la fin de sema
na Ema vuelve a la casa de sus padres en tren. A
na compra la comida conmigo en la trade del sá
bado porque no podemos levantarnos por la ma
ñana. Después del almuerzo vemos a bibliotec
a nacional para estudiar. Madrid tienes mucho
s bibliotecas, son buenos para estudiantes intern
acionales porque puedes leer unos libros de otro
s lenguas.
¡Madrid es la ciudad muy bonita! Si viene para m
e visita, ¡te prometo que te llevaré a todos restau
rantes que me gustan!
Saludos,
Nicolas

Figura 34: Producción escrita por estudiantes grupo ELE-QQ en la evaluación final

Durante la expresión oral, los alumnos se presentan en primer lugar y después expresan su opinión sobre un tema en dos o tres minutos como máximo. Antes de empezar, los alumnos tienen cinco minutos de preparación.

Respecto al sistema de nota, se desglosa de la siguiente manera: comprensión auditiva (25%), comprensión escrita (25%), expresión escrita (25%) y expresión oral (25%). En las dos últimas destrezas, se valora según las normas del MCER (2002: 193-196).

5.2.4.6. Recursos didácticos

Además del libro de texto *Nuevo Prisma A2*, hemos utilizado los recursos siguientes en el curso de ELE nivel A2 en QQ.

A. Socrative

La aplicación gratuita *Socrative*, con versiones para Windows, IOS y Android, sirve como soporte en el aula de ELE porque se utiliza para aplicar *feedbacks*, evaluaciones y, con ello, aumentar tanto la motivación como la participación del alumnado.

Entre los distintos usos de *Socrative* destacamos tres: *quiz*, *space race* y *exit ticket*. En los tres casos, con respuestas múltiple, de verdadero o falso y preguntas cortas, los alumnos deben responder en tiempo real mediante sus dispositivos, con el fin de demostrar los conocimientos aprendidos durante la clase. *Socrative* permite a los profesores revisar y descargar los datos de las tres pruebas para analizarlos y, de esta manera, mejorar su práctica docente.

B. Practica español

El sitio *Practica español* (<https://www.practicaespanol.com/>) es considerado como una fuente notable de contenido para el aula de ELE por varias razones. En primer lugar, por el número considerable de noticias actuales y auténticas acompañadas de ejercicios categorizados en diferentes niveles para aprendices de ELE. En segundo lugar, por la presencia de temas y ejercicios de gramática y vocabulario para cada nivel de español, que los alumnos

pueden realizar. En tercer lugar, por la existencia de un sitio especial para profesores para que puedan encontrar actividades o ideas para sus clases de ELE. Por último, también se puede disfrutar de música española en este sitio, con lo que los alumnos aprenderán sobre otros aspectos de la cultura española.

5.2.4.7. Bibliografía recomendada para el alumnado

Durante el curso de ELE nivel A2, recomendamos distintos documentos para que los alumnos puedan revisar, completar o profundizar en el conocimiento de la lengua y cultura españolas.

a) Diccionarios

Los diccionarios recomendados para los alumnos del grupo de ELE A2 en QQ son tanto en versión papel como electrónica. En el primer caso, se citan los siguientes títulos por ser los más adecuados y accesibles a los alumnos.

C. *Diccionario básico de la lengua española. Primaria* (Ediciones SM, 2014)

Como es un diccionario de español para niños nativos hispanohablantes, este diccionario explica las palabras en español y tiene definiciones claras y sencillas. Además, en el diccionario hay más de 1.500 ilustraciones para los conceptos complejos. Se muestran también los sinónimos, antónimos y familias de palabras. Aunque sea un diccionario para niño, es un buen libro para aprendices extranjeros con nivel básico o intermedio. No solo ayuda a ellos en las definiciones de palabras, sino también enseña a ellos cómo pensar en español, crea un ambiente de inmersión lingüística.

D. *El diccionario de Lengua Española de la Real Academia Española* (2019)

En el segundo caso, el diccionario de Lengua Español de la Real Academia Española en línea (<https://dle.rae.es/>), de fácil acceso y gran claridad en sus definiciones es una buena opción. Como es de la Real Academia Española, es el diccionario más completo y sus definiciones son todas correctas y oficiales. A pesar de ser un poco difícil para principiantes, es una buena referencia para aclarar conceptos ambiguos.

E. *Diccionario bilingüe español-chino/ chino-español* (2019)

Como nuestros alumnos son adultos chinos, un diccionario español-chino/ chino-español es imprescindible para el aprendizaje. En cuanto a un diccionario bilingüe español-chino/ chino-español, se recomienda una aplicación de móvil *西班牙语助手 (Ayudante de español)*. Se puede encontrar en las tiendas de aplicaciones y es de descarga gratuita. Es un diccionario digital muy completo. Permite búsquedas en chino y en español. Así mismo hay muchas frases como ejemplos en la aplicación y la pronunciación de cada palabra. Es una herramienta útil para el aprendizaje de ELE en todos los niveles.

b) Libros de ejercicios

Con solo las clases presenciales, no es suficiente para alcanzar un buen dominio del español. Por lo tanto, los estudiantes necesitan repasar y practicar fuera del aula. Para ello, se recomienda una serie de libros de ejercicios de gramática española, como por ejemplo: 循序渐进西班牙语系列 [Aprender español poco a poco (traducción propia)]. Esta serie de libros consta de 2 niveles, básico (A1 – A2) e intermedio (B1 – B2). Contiene ejercicios de vocabulario, gramática, expresión escrita y comprensión auditiva. Las explicaciones de temas gramaticales en los libros son muy claras y los ejercicios no son muy difíciles, por lo que son muy adecuados para principiantes.

c) Sitio web educativo 西语西迷

El sitio web 西语西迷 (<https://www.xiyuximi.com/portal.php>) es un foro en China para aprendices de ELE de todos los niveles. Incluye muchos tipos de recursos españoles útiles para los estudiantes y profesores de ELE clasificados en varias secciones.

En la sección titulada *F&Q de ELE* se puede encontrar consejos para aprendices de ELE. En esta misma sección, los internautas usuarios de esta web intercambian sus experiencia e ideas sobre cómo han aprendido o se puede aprender español.

En la sección de gramática, hay muchas explicaciones sobre temas de gramática. Se comparten recursos y ejercicios gramaticales para practicar y aprender.

En el foro se puede descargar música española, películas dobladas en español y libros españoles gratuitamente. Además, hay una sección especial sobre el diploma DELE en el foro que es una fuente muy rica de información sobre este examen. Con este foro, los estudiantes pueden practicar casi todas sus destrezas lingüísticas puesto que es un foro de ELE muy completo.

6. CONCLUSIONES

6.1. Conclusiones

En China, la lengua española es de gran importancia porque se considera cada vez más importante en los campos de la economía, la política y la cultura. En efecto, muchas empresas chinas necesitan que sus trabajadores sepan hablar español para sus intercambios con los países hispanohablantes (España, Guinea Ecuatorial y países de América Latina). Por todas las razones citadas, la demanda de cursos de español en China está creciendo.

Autores como Zheng Shujiu y Liu Yuanqi (2014) observan que en la enseñanza de ELE en China existen puntos débiles como: escasez de profesores cualificados, metodología obsoleta de enseñanza, materiales didácticos con calidad baja y alumnado poco participativo. Investigadores como los citados están intentando solucionar los problemas que impiden el avance de la enseñanza de ELE en China.

En este Trabajo de Fin de Máster, consideramos que las TIC pueden contribuir a mejorar tanto el avance como la calidad de la enseñanza de ELE en China porque su uso tiene, entre otras, las siguientes ventajas:

- Eliminación del obstáculo de la ubicación: el profesor y los alumnos pueden estar en espacios e incluso países distintos.
- Supresión del obstáculo del tiempo: el acceso a los materiales está siempre abierto.
- Facilitador de la inmersión lingüística gracias a Internet: el profesor y el alumnado tienen acceso a gran número de documentos, orales y escritos, en la lengua de estudio.
- Aumento del interés del alumnado sinohablante: la variedad de los documentos y de los ejercicios propuestos motivan más a los alumnos.
- Acceso a numerosos recursos publicados en Internet: el profesor accede de manera sencilla a una gran variedad de recursos de uso didáctico.
- Herramienta eficaz contra la timidez: los estudiantes se sienten más cómodos participando desde sus casas y a través de su ordenador o dispositivo móvil (tableta o móvil).

- Reducción del nerviosismo de los estudiantes: estudiar y participar desde sus casas permite reducir el estrés a los alumnos que se ponen nerviosos fácilmente cuando tienen que expresarse en una lengua distinta a su lengua materna.
- Coste más económico: un curso online resulta generalmente más accesible que un curso presencial.
- Actualización regular de los documentos: usando las TIC siempre se puede tener acceso a los documentos publicados más recientes.
- Mejora de la competencia digital: tanto para profesores como para alumnos.

No obstante, en la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE aún existen ciertos aspectos que pueden mejorarse, como por ejemplo:

- Competencia digital desigual
- Dificultad en la selección de los materiales
- Distracción debido al fácil acceso a contenidos ajenos al aula
- Tasa de abandono del alumnado
- Falta de certeza en la autoría de los trabajos y pruebas realizados
- *Feedback* insuficiente

Para probar nuestro objetivo principal, demostrar que las TIC aportan beneficios en la enseñanza de ELE para estudiantes sinohablantes, en este trabajo, hemos desarrollado una propuesta didáctica con la aplicación QQ para un grupo de alumnos adultos chinos inscritos en el curso de ELE, nivel A2.

Esta aplicación QQ permiten resolver o paliar algunos de las desventajas del uso de las TIC mencionados anteriormente, como son por ejemplo: el fácil manejo de QQ no exige que el nivel de competencia digital tanto de los profesores como de los alumnos sea alto; la selección de los materiales recae en el profesor; no hay posibilidad de distracción por parte de los estudiantes porque siempre se está dentro de la aplicación QQ; y por último, la comunicación sincrónica entre el profesor y los alumnos permite que el *feedback* sea inmediato.

La propuesta didáctica en QQ para un grupo de estudiantes sinohablantes de ELE- nivel A2, que hemos presentado en este Trabajo Fin de Máster, constituye, por una parte, un buen ejemplo de las ventajas del uso de las TIC en el aula de Español como Lengua Extranjera. La variedad y calidad de las actividades y ejercicios propuestos (lectura, comprensión auditiva, grabación de audios, expresión escrita, simulaciones, interactividad entre los estudiantes y con el profesor, servicio de chat, de videollamada, grabación de las clases, etc.), la implicación de los estudiantes y la disponibilidad del profesor han permitido alcanzar los objetivos señalados por el MCER sobre el nivel A2 en lengua extranjera. Por otra parte, la utilización de la aplicación QQ ha demostrado ser útil para superar algunas de las desventajas de las TIC, como se ha indicado más arriba.

Sin embargo, y debido al carácter particular de este grupo de estudiantes (profesionales en activo), cuyo objetivo principal no es obtener un título o certificado sino aprender español para sus trabajos, muchos de ellos no se han presentado al examen final, alegando que no habían tenido tiempo para prepararlo. De hecho, de ocho alumnos matriculados y que han asistido regularmente a clase, solo han realizado la prueba final dos de ellos.

De igual manera, la encuesta de opinión³³ solo ha sido respondida por dos alumnos porque, actualmente, en las empresas chinas es una época de mucho trabajo y, por ello, no han tenido un momento libre para hacerla.

Los resultados obtenidos en la mencionada encuesta de opinión confirman que los estudiantes han apreciado el uso de la aplicación QQ, que volverían a hacer otro curso con esta herramienta, que el profesor es muy competente, que el ambiente de clase es relajado y que el acceso a la clase es fácil porque se puede hacer desde cualquier dispositivo móvil y en cualquier lugar. Por otra parte, les gustaría hacer más ejercicios de comprensión y expresión oral. Por último, el 50% de los participantes recomendaría el uso de la aplicación QQ para estudiar ELE.

³³ Incluida en los Anexos.

La apreciación del ambiente relajado de la clase también ha sido comentada en el grupo de chat de QQ. Muchos alumnos han expresado que han tenido una experiencia divertida y uno de ellos, en concreto, ha manifestado su deseo de seguir estudiando español en el futuro (Figura 35).

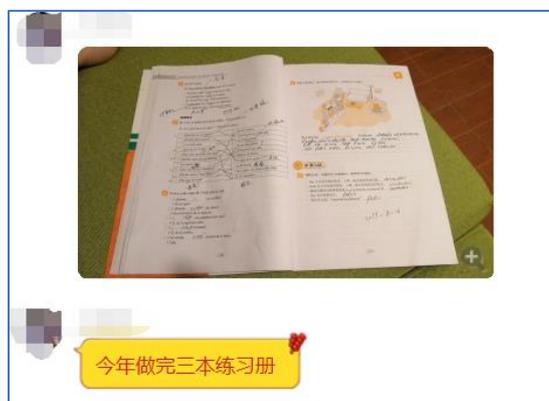


Figura 35: Objetivo de un alumno: terminar 3 libros de ejercicios este año.

En resumen, nuestra experiencia como profesor de ELE-A2 con la aplicación QQ y los resultados conseguidos por los alumnos y alumnas de este grupo nos permiten concluir que enseñar ELE a través de la aplicación QQ permite dos cosas: (1) proporcionar una buena experiencia de aprendizaje con el curso de ELE a los estudiantes inscritos; y (2) promover la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE. Por ello, la aplicación de las TIC en la enseñanza de ELE, en nuestro caso QQ, es una buena opción para la enseñanza de ELE en China.

6.2. Futuras investigaciones

En futuras investigaciones, proponemos las siguientes iniciativas:

- llevar a cabo una experiencia con dos grupos de ELE: uno con QQ y el segundo sin QQ a modo de grupo de control. De esta manera, se podrían comparar los resultados obtenidos con dos metodologías distintas;
- aplicar este método QQ en la enseñanza de otras lenguas extranjeras en China, como francés, italiano o alemán; y, por último,
- proponer una formación específica QQ para profesores de lenguas extranjeras en China.

7. BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez Álvarez, A. (2004). "Las TIC en el aprendizaje del francés lengua extranjera (FLE)", *Revista de educación*, 335, 497-512.
- Arapé, A. (2011). *La importancia de las tecnologías de información y comunicación (TIC) en la didáctica del español como lengua extranjera (ELE)*, en https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/5257/Arape_Alejandro_2011_memoire%20.pdf?sequence=4&isAllowed=y [fecha de acceso: 22/06/2019].
- Baeza Fernández, I. (2012). *Herramientas tecnológicas y enseñanza del español como lengua* (Trabajo fin de Máster). Almería: Universidad de Almería
- 代春丽. (2012). 我国超过半数职场人处抑郁状态. *安全与健康: 上半月*, (1), 34-35.
- Dai Chunli. (2012). "Más de la mitad de los trabajadores chinos están deprimidos", *Safety & Health* (1), 34-35
- Du, W. (2017). *Música y canciones en la enseñanza de ELE en China y en España* (Tesis doctoral). Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- 高雪. (2013). 基于 QQ 的中职英语协作式写作教学研究 (Master's thesis, 河北大学).
- Gao Xue. (2013). *Investigación sobre enseñanza de escritura colaborativa de inglés basada en QQ* (Trabajo fin de Máster). Hebei: Universidad de Hebei.
- Genesee, F. (1985). "Second language learning through immersion: A review of US programs", *Review of educational research*, 55/4, 541-561.
- Ghasemi, B., & Hashemi, M. (2011). "ICT: Newwave in English language learning/teaching", *Procedia-social and behavioral sciences*, 15, 3098-3102.
- González Puy, I. (2006). El español en China. Enciclopedia del español en el mundo: anuario del Instituto Cervantes 2006-2007, en https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_24.pdf. [fecha de acceso: 08.06.2019]
- Graña Graña, Á. (2001). *Internet como recurso didáctico en ELE: Análisis de material*. [Memoria inédita de fin de máster], Madrid: Universidad Antonio de Lebrija.
- Hernández Mercedes, M^a.P. (2012). "La integración de las TIC en la clase de ELE. Panorama de una (r) evolución", *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras/ International Journal of Foreign Languages*, (1), 63-99.
- Instituto Cervantes (2019). Página oficial del Instituto Cervantes en Pekín, en <https://pekin.cervantes.es/cn/default.shtm>. [fecha de acceso: 02/06/2019]
- Instituto Cervantes (2018). Informe El español: una lengua viva, en https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2018.pdf. [fecha de acceso: 02/06/2019].

- 商务部国际贸易经济合作研究院, 中国驻西班牙大使馆经济商务参赞处, 商务部对外投资和经济合作司. (2018). 对外投资合作国别 (地区) 指南: 西班牙 (2018 年版) Instituto de Investigación sobre Comercio Internacional y Cooperación Económica del Ministerio de Comercio y Asesoría Económica y Comercial de la Embajada de China en España y Ministerio de Comercio, División de Inversión Extranjera y Cooperación Económicas (2018). *Guía de País (Región) de Cooperación de Inversión Extranjera: España (Versión del año 2018)*, en <http://www.mofcom.gov.cn/dl/gbdqzn/upload/xibanya.pdf>. [fecha de acceso: 28.05.2019].
- Jaén, R. E. (2013). *Implicaciones pedagógicas y actitud del docente ante el uso de las TIC en el aula de ELE. Estudio comparativo España-Islandia* (Tesis doctoral), en <https://skemman.is/bitstream/1946/14778/1/Rosa%20Estrella-thesis.pdf>. [fecha de acceso: 18/06/2019].
- Jiménez Palmero, D., Mora Núñez, M., & Cuadros Muñoz, R. (2016). "La importancia de las nuevas tecnologías en el proceso educativo. Propuesta didáctica TIC para ELE: mELEndien7dias", *Revista Fuentes*, 18(2), 209-223.
- Kanninen, J., Lindgren, K., & de Ciencias Económicas, E. S. (2015). ¿Por qué la clase invertida con TIC en la clase de ELE?. Universidad de Turku (Finlandia), en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/estocolmo_2015/06_kaaninen-lindgren.pdf. [fecha de acceso: 02/06/2019]
- Fundación Consejo España China. (2019). Acuerdo España-China para impulsar la enseñanza del español, en <http://www.spain-china-foundation.org/es/noticia/acuerdo-espana-china-para-impulsar-la-ensenanza-del-espanol> [fecha de acceso: 21/07/2019].
- 雷翔. (2012). 高职高专西班牙语教学方法浅析. *考试周刊*, (44), 78-79.
- Lei Xiang. (2012). "Análisis de los métodos de enseñanza del español en las universidades profesionales superiores", *Examination Weekly* (44), 78-79.
- 林洁. (2015). 我国西班牙语教学史回顾和发展现状. *求知导刊*, (10), 56-56.
- Lin Jie. (2015). "Revisión y estado del desarrollo de la historia de la enseñanza del español en China", *Guía de conocimiento* (10), 56-56
- 李奇颖, (2013). 高职教育西班牙语教学管理研究 (Doctoral dissertation, 燕山大学).
- Li Qiying. (2013). *Investigación sobre la gestión de la enseñanza del español en la educación profesional superior* (Tesis doctoral). Qinhuangdao: Universidad Yanshan
- 刘洋. (2012). 对西班牙语精读教学模式的建议. 吉林大学
- Liu Yang. (2012). *Sugerencias sobre el modo de enseñanza intensiva en español* (Trabajo fin de Máster). Changchun: Universidad Jilin
- López Santiago, M. (en prensa). "Enseñanza y aprendizaje de la lengua francesa en un aula de nativos digitales", en *Cierta mirada. La lengua francesa para pensar*,

aprehender y expresar el mundo. Actas del XXVIII Coloquio de la AFUE. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.

- 罗应珍. (2010). 西班牙语翻译教学在中国的发展现状研究. *外国语文*, (5), 95-99.
- Luo Yingzhen. (2010). "Investigación sobre el estado del desarrollo de la enseñanza de la traducción al español en China", *Lingüística Extranjera*, (5), 95-99.
- Consejo de Europa (2002) [2001]. Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprender, Enseñanza, Evaluación, en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf. [fecha de acceso:02/06/2019]
- 马晓玲. (2009). QQ 在远程教育中的应用及其传播特性研究. (Doctoral dissertation, 兰州: 西北师范大学).
- Ma Xiaoling. (2009). *Investigación sobre las características de aplicación y comunicación de QQ en educación a distancia* (Tesis doctoral). Lanzhou: Universidad Normal de Noroeste de China.
- Meza Morales, J.A. (2017). "Informe sobre empleo y movimiento de profesionales que hablan español en China" [Reseña], *SinoELE*, 16, 79-82, en https://www.sinoele.org/images/Revista/16/Resenas/SinoELE_16_2017_meza_79-82.pdf [fecha de acceso: 08.06.2019]
- ONU (2019). *Historia de los idiomas oficiales*, <http://ask.un.org/es/faq/13553> [fecha de acceso: 28.05.2019].
- ONU (2019). *Idiomas oficiales*, <https://www.un.org/es/sections/about-un/official-languages/> [fecha de acceso: 28.05.2019].
- 彭璐娇. (2018). 基础西班牙语课堂学生语言交际能力 (CLA) 的培养与策略. *校园英语*, (8), 30-30.
- Peng Lujiao. (2018). "Cultivo y estrategia de competencia comunicativa de los estudiantes (CLA) en el aula de español básico", *Inglés en el Campus*, (8), 30-30.
- Peralta Bañón, C. (2008). El papel de las TIC en el ámbito de la enseñanza de ELE. Instituto Cervantes de São Paulo, en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rio_2008/14_peralta.Pdf [fecha de acceso: 02/06/2019].
- Prieto Martín, P. (2014). La aplicación de la ludificación y las TIC a la enseñanza de español en un contexto universitario japonés. *Cuadernos CANELA: Revista anual de Literatura, Pensamiento e Historia, Metodología de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y Lingüística de la Confederación Académica Nipona, Española y Latinoamericana*, (25), 65-83.
- Rada, J. (2019). La nueva era dorada del español en China, en <https://www.archiletras.com/actualidad/espanol-en-china/> [fecha de acceso: 21/07/2019].

- Rovira, J. M. S. (2010). *La enseñanza del español en China: historia, desarrollo y situación actual*. Alicante: Universitat d'Alacant.
- Sáez López, J. M. (2015). "Actitudes de los docentes respecto a las TIC, a partir del desarrollo de una práctica reflexiva". *Escuela abierta*, 13, 37- 54, en https://ruidera.uclm.es/xmlui/bitstream/handle/10578/1359/fi_1303144237-ea13_saez%5b1%5d.pdf?sequence=1. [fecha de acceso: 28.05.2019].
- Salehi, H., & Salehi, Z. (2012). "Integration of ICT in language teaching: Challenges and barriers. In Proceedings of the 3rd International Conference on e-Education, e-Business, e-Management and e-Learning (IC4E, 2012)", *IPEDR*, Vol. 27, pp. 215-219.
- Song Fei. (2016). Recursos lingüísticos para la enseñanza del español a estudiantes sinohablantes
- 隋晓冰. (2013). 网络环境下大学英语课堂教学优化研究--基于佳木斯大学的实证调查.
- Sui Xiaobing. (2013). *Investigación sobre la optimización de la enseñanza en el aula de inglés universitario en el entorno de red: un estudio empírico basado en la Universidad de Jiamusi* (Tesis doctoral). Shanghái: Universidad de Estudios Extranjeros de Shanghái.
- [谭博]. (2018). 西班牙语专业人才就业现状及其对西语教学的启示. *中国校外教育* 07, 33-33
- Tan Bo. (2018). "La situación laboral de los profesionales españoles y su iluminación para la enseñanza del español", *Educación fuera del campus en China*, 07, 33-33.
- Tomé, M. (2010). "Enseñanza y aprendizaje de la pronunciación de una lengua extranjera en la Web 2.0", *Revista de lingüística y lenguas aplicadas*, 5(1), 221-239.
- 杨云岷. (2008). 高职高专学生西班牙语语法知识的现状与对策. *成功(教育)*, (7). 258-259
- Yang Yunmei. (2008). "El status quo y las contramedidas del conocimiento de la gramática española para estudiantes universitarios de formación profesional superior", *Éxito (Educación)*, (7). 258-259
- 尹辰. (2018). 在西班牙语教学中如何培养学生的独立自主学习能力. *延边大学学报 (社会科学版)*, (2), 17-17.
- Yin Chen. (2018). "Cómo desarrollar la capacidad de aprendizaje independiente de los estudiantes en la enseñanza del español", *Revista de la Universidad Yanbian (Edición de ciencias sociales)*, (2), 17-17.
- 张冠男. (2012). 吉林大学西班牙语专业建设的回顾与思考. *高教研究与实践*, 20(12), 3.
- Zhang Guannan. (2012). "Retrospectiva y reflexión sobre la construcción de la especialidad española en la Universidad de Jilin", *Investigación y práctica en educación superior*, 20/12, 3-3.

- 张俊英. (2019). 基于 QQ 群平台的大学生英语朗读训练研究. *海外英语*, 2, 111-112
- Zhang Junying. (2019). "Investigación sobre la formación en lectura de inglés para estudiantes universitarios basada en la plataforma QQ Group", *Oversea English*, 2, 111-112.
- 郑书九, 刘元祺. (2014). 我国高等院校西班牙语专业师资状况调研. *外语教学与研究: 外国语文双月刊*, 46 (4), 596-604.
- Zheng Shujiu y Liu Yuanqi. (2014). "Una encuesta sobre el estado de los docentes profesionales españoles en colegios y universidades chinas", *Enseñanza e investigación de lenguas extranjeras*, 45/4, 596-604.
- 郑书九, 刘元祺, 王萌萌. (2011). "全国高等院校西班牙语专业本科课程研究: 现状与改革" *外语教学与研究*, 43(4), 574-582.
- Zheng Shujiu, Liu Yuanqi y Wang Mengmeng. (2011). "Estudio sobre las asignaturas de Grado de las universidades en China", *Enseñanza e investigación de lenguas extranjeras*, 43/4, 574-582.

8. ANEXOS

ANEXOS

En estos anexos, se incluyen los siguientes documentos:

- A. Relación de los contenidos de las unidades de *Nuevo prisma A2* vistas en el curso ELE A2 en QQ.
- B. Cuestionario pasado a los estudiantes del grupo ELE-QQ al principio de las clases.
- C. Evaluación inicial
- D. Evaluación intermedia
- E. Evaluación final
- F. Encuesta de opinión

**A. RELACIÓN DE LOS CONTENIDOS DE LAS UNIDADES DE NUEVO
PRISMA A2 VISTAS EN EL CURSO ELE A2 EN QQ³⁴.**

UNIDAD 3	
Contenidos funcionales	<ul style="list-style-type: none"> - Hablar del pasado reciente - Hablar de experiencias y acciones en las que no interesa marcar el tiempo
Contenidos gramaticales	<ul style="list-style-type: none"> - Pretérito perfecto: participios regulares e irregulares - Marcadores temporales del pretérito perfecto - Pronombres de objeto directo e indirecto
Textos y vocabulario	<ul style="list-style-type: none"> - Blog: diario personal - Texto expositivo - Vocabulario relacionado con los tipos de familia - Vocabulario relacionado con actividades diarias - Vocabulario relacionado con crímenes
El componente estratégico	<ul style="list-style-type: none"> - Seleccionar de estrategias que facilitan el propio aprendizaje - Los marcadores del discurso como estrategia para una exposición argumentativa - Estrategias para hacer una exposición oral - El uso del diccionario para la autocorrección
Contenidos culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Los tipos de familia en la España actual - Beca Erasmus
Ortografía/Fonética	<ul style="list-style-type: none"> - El sonido /r/

³⁴ Los contenidos de la Unidad 1 han sido incluidos en la página 82.

UNIDAD 4	
Contenidos funcionales	<ul style="list-style-type: none"> - Hablar de hechos históricos - Biografía de una persona - Relacionar acciones en el pasado - Hablar de la realización o no de las acciones previstas y de experiencias vividas - Intercambiar información sobre el currículum personal - Solicitar un empleo
Contenidos gramaticales	<ul style="list-style-type: none"> - Pretérito indefinido: formas irregulares en tercera persona - Marcadores temporales: al cabo de..., a los..., después de..., desde... hasta..., de... a... - Contraste pretérito indefinido/pretérito perfecto - Marcadores temporales para expresar frecuencia
Textos y vocabulario	<ul style="list-style-type: none"> - Biografía - Ofertas de trabajo en Internet - El currículum vitae - La carta de presentación para solicitar un trabajo - Vocabulario relacionado con la arquitectura, la historia, las biografías y el mundo laboral
El componente estratégico	<ul style="list-style-type: none"> - Estrategias para escribir una carta de presentación - Técnicas para elaborar un currículum
Contenidos culturales	<ul style="list-style-type: none"> - La influencia de los árabes en España: arquitectura - Información sobre Antoni Gaudí - El mundo laboral en España - Comunicación no verbal en una entrevista de trabajo
Ortografía/Fonética	<ul style="list-style-type: none"> - El uso de los números romanos - Contraste de /p/ y /b/

UNIDAD 5	
Contenidos funcionales	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar y definir - Describir personas, objetos y lugares - Hacer comparación - Expresar obligación, permiso y prohibición - Hablar de novedades - Hablar de normas sociales
Contenidos gramaticales	<ul style="list-style-type: none"> - Ser/estar: usos generales - Oraciones relativas: que/donde - Comparativos de igualdad, inferioridad y superioridad - Comparativos irregulares - Poder, debe + infinitivo - Se puede, se debe + infinitivo - Está permitido/prohibido + infinitivo
Textos y vocabulario	<ul style="list-style-type: none"> - Revista de ocio - Texto descriptivo - Texto normativo - Vocabulario sobre las bodas - Vocabulario sobre las novedades tecnológicas - Vocabulario para comunicar sentimientos referidos al aprendizaje
El componente estratégico	<ul style="list-style-type: none"> - Deducción de léxico a través de ilustraciones - Activar la conciencia auditiva a través de preguntas específicas y discriminar información - Reflexionar sobre los beneficios del trabajo cooperativo en el aprendizaje
Contenidos culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Bodas en España y Latinoamérica - Preparar una despedida de soltero - Normas sociales en España - Nuevas tecnologías
Ortografía/Fonética	<ul style="list-style-type: none"> - Contraste de los sonidos /t/ y /d/

UNIDAD 6	
Contenidos funcionales	<ul style="list-style-type: none"> - Describir personas y acciones habituales en el pasado - Comparar cualidades y acciones y establecer diferencias
Contenidos gramaticales	<ul style="list-style-type: none"> - Pretérito imperfecto: formas y usos - Marcadores temporales de pretérito imperfecto - Recordar/Acordarse de - Contraste pretérito imperfecto/presente de indicativo - Soler + infinitivo
Textos y vocabulario	<ul style="list-style-type: none"> - Texto informativo - Foro - Sinónimos y antónimos - Acepciones de una palabra - Vocabulario relacionado con el móvil - Vocabulario relacionado con la movida madrileña
El componente estratégico	<ul style="list-style-type: none"> - Contrastar la forma estructural de transmitir información en español con la de la lengua materna - Estrategias para inferir varios significados de una palabra - Inferir el cambio de significado de un párrafo según el uso de antónimos y sinónimos
Contenidos culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Juegos y objetos tradicionales en España - Adelantos técnicos informáticos - Los años 80 en España y en Chile
Ortografía/Fonética	<ul style="list-style-type: none"> - Contraste de los sonidos /k/ y /g/ - Reglas de ortografía de /c/, /qu/ y /k/

UNIDAD 7	
Contenidos funcionales	<ul style="list-style-type: none"> - Describir las circunstancias en las que se desarrolló un acontecimiento - Narrar suceso, e historias reales o ficticias - Describir rasgos y características físicas de personas, animales y cosas - Expresar sorpresas y desilusión - Hacer cumplidos y responder
Contenidos gramaticales	<ul style="list-style-type: none"> - Contraste pretérito imperfecto/pretérito indefinido - Estar (pretérito imperfecto) + gerundio - Es de/Está hecho de + material, procede de + artículo + sustantivo, Sirve para + infinitivo - Recursos lingüísticos para narrar y reaccionar en la conversación
Textos y vocabulario	<ul style="list-style-type: none"> - Titular periodístico - Texto narrativo - Texto informativo - Entrevista radiofónica - Vocabulario relacionado con los cuentos - Adjetivos de descripción física y de carácter
El componente estratégico	<ul style="list-style-type: none"> - Identificar expresiones de comunicación en un diálogo y aplicarlas a una tarea - Valorar el componente lúdico como parte del proceso de aprendizaje. - Fijar elementos de un discurso como estrategia para determinar el orden del texto y facilitar la comprensión.
Contenidos culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Cuentos tradicionales y su origen
Ortografía/Fonética	<ul style="list-style-type: none"> - Contraste de los sonidos /c/ y /z/ - Las normas de ortografía de c y z

UNIDAD 8	
Contenidos funcionales	<ul style="list-style-type: none"> - Hablar de acciones futuras - Expresar acciones presentes y futuras con una condición - Hacer predicciones y conjeturas - Expresar promesas - Hablar de tiempo atmosférico
Contenidos gramaticales	<ul style="list-style-type: none"> - Futuro imperfecto: formas y usos - Expresiones temporales de futuro - Si + presente de indicativo + presente/futuro imperfecto - Creo/imagino/supongo + que + futuro imperfecto - No sé si/cuándo/dónde + futuro imperfecto
Textos y vocabulario	<ul style="list-style-type: none"> - La convocatoria de concurso - Anuncio breve de viaje - Vocabulario relacionado con reciclaje - Vocabulario relacionado con el tiempo atmosférico
El componente estratégico	<ul style="list-style-type: none"> - Agrupar formas verbales irregulares para su memorización - Planificación del aprendizaje: formulación de objetivos y metas para el futuro - El <i>Portfolio</i> de las Lenguas para evaluar el proceso de aprendizaje
Contenidos culturales	<ul style="list-style-type: none"> - Ecología y el medioambiente - Consumo responsable y reciclaje - El Amazonas - Arquitectura popular - Picos de Europa y Doñana (España)
Ortografía/Fonética	<ul style="list-style-type: none"> - Los sonidos /f/ y /j/

**B. CUESTIONARIO PASADO A LOS ESTUDIANTES DEL GRUPO ELE-
QQ AL PRINCIPIO DE LAS CLASES.**

CUESTIONARIO DE ELE

Bienvenido/a a este cuestionario, gracias por su colaboración. Necesitamos que responda las siguientes preguntas:

Su sexo:

- a. hombre b. mujer

Su edad:

- a. 18-25 b. 26-35 c. 36-45 d. más que 46

Su nivel de estudio:

- a. Escuela Primaria b. Escuela Secundaria c. Grado d. Posgrado e.
Doctorado.

¿Cuál es su nivel de español?

- a. Básico b. Intermedio c. Avanzado

. ¿Cuál es su nivel de inglés?

- a. Básico b. Intermedio c. Avanzado

. ¿Por qué motivo aprende español?

- a. Conseguir un diploma b. Necesidad profesional c. Viajar a países
hispanohablantes

- d. Estudiar en países hispanohablantes e. Por gusto f.

otros: _____

¿Cuál es su nivel de competencia digital?

- a. Básico b. Intermedio c. Avanzado

¿Con qué frecuencia usas ordenador?

a. Casi nunca b. Uno o dos días a la semana c. Tres a cinco días a la semana d. Casi todos los días.

¿Con qué frecuencia usas redes sociales?

a. Casi nunca b. Uno o dos días a la semana c. Tres a cinco días a la semana d. Casi todos los días

¿Ha estudiado otro idioma extranjero antes? Si la respuesta es afirmativa, indique qué método ha utilizado para aprender idioma.

a. Clase presencial b. Autoaprendizaje c. Cursos en Internet d.

otros: _____

¿Ha estudiado otro idioma extranjero antes (excepto inglés)? Si la respuesta es afirmativa, indique qué idioma y el nivel alcanzado.

a. Básico b. Intermedio c. Avanzado

¿Tiene experiencia en el aprendizaje de una lengua extranjera a través de herramientas TIC? Si la respuesta es afirmativa, por favor, escriba qué herramientas ha usado y un comentario sobre su experiencia.

C. EVALUACIÓN INICIAL

1. _____ noches

A Buenas B Buena C Bueno

2. Tenemos reunión ____ la mañana

A en B de C por

3. Tenemos dos bicicletas _____

A azul B amarillas C rojos

4. ¿De _____ eres?

A donde B dónde C que

5. ¿_____ hijos tienes?

A Cuantos B Cuántos C Cuando

6. A mí me _____ comida china.

A gusta B gustan C gusto

7. ¿Cómo te llamas? Me _____ Juan.

A llaman B llamas C llamo

8. Mi mamá _____ en una empresa

A trabajan B trabajamos C trabaja

9. De esos platos, ¿_____ es tu favorito?

ACuál B Cual C Cuáles

10. Si tenéis dudas, decidme, _____ explico ahora mismo.

A nos los B os las C se las

D. EVALUACIÓN INTERMEDIA

1. Ella _____ María. María _____ de Brasil.

A es, está B son, es C es, es D está, está

2. A: ¿Para _____ estudias español? B: Estudio español _____ chatear con mis amigos españoles.

A qué, por B qué, para C que, por D que, para

3. _____ mí, es necesario _____ los trabajos a tiempo.

A Por, termino B Para, termino C Para, terminar D Por, terminar

4. El año pasado, Señor González _____ muchos productos de nuestra fabrica.

A compró B ha comprado C compraron D han comprado

5. Lo pasamos _____ maravilla en las discotecas de Ibiza.

A en B a C con D de

6. _____, la señora López ha tenido una reunión con sus clientes.

A Esta mañana B La semana pasada C Mañana D Ayer

7. ¿Has terminado el informe de este mes? El jefe _____ quiere ver, _____ ahora mismo.

A la, mándasela B lo, mándaselo C lo, mándalelo D la, mándalela

8. A: ¿_____ alguna vez a Estados Unidos? B: Sí, _____ en Nueva York tres veces.

A Viajaste, estuve B Has viajado, estuve C Viajaste, he estado D Has viajado, he estado

9. Él _____ profesor de español, pero ahora _____ de traductor de español para negocios.

A es, es B está, es C es, está D está, está

10. La boda _____ en una finca particular que _____ del padre de José.

A está, es B es, es C es, está D está, está

11. José ha vendido 8 bicicletas, Pepe ha vendido 9 bicicletas. José ha vendido _____ bicicletas _____ Pepe.

A más, que B tanto, como C tantos, como D menos, que

12. Señor Rodríguez, decidimos que vamos a comprar sus productos, porque sus productos son _____ los de otra empresa.

A mejores que B peores que C mayores que D menores que

E. EVALUACIÓN FINAL

COMPRESIÓN AUDITIVA

1. La empresa TODOLIMPIO...

A busca personal con experiencia. B trabaja solo con empresas. C es nueva.

2. Este anuncio está presentando...

A un nuevo servicio en Internet. B una nueva emisora de radio. C un nuevo programa de radio.

3. En este mensaje publicitario anuncian...

A un centro comercial. B muy buenas ofertas. C casas modernas.

4. Este anuncio es sobre...

A una obra de teatro. B una página de Internet. C una biblioteca.

5. En este anuncio se dice que el Día de la bicicleta...

A no hay coches en el centro de la ciudad. B comienza en el parque de La Alameda. C no pueden participar niños.

6. En este mensaje publicitario anuncian...

A un hotel B excursiones para jóvenes. C cursos de esquí.

7. Este anuncio va dirigido...

A a atletas profesionales. B solo a jóvenes. C a mayores de 18.

COMPRENSIÓN LECTORA

Los españoles, entre los europeos que más viajan dentro de su propio país

Bruselas / Los españoles se encuentran entre los europeos que más viajan dentro de su propio país con un porcentaje del 91%, siendo los segundos por detrás de Rumanía (94%), según un estudio publicado este jueves por la oficina estadística comunitaria Eurostat.

El coche, tanto propio como de alquiler, es el transporte más utilizado por los españoles para realizar viajes (77%) por delante del tren (5,7%) y el autobús (5,6%) para viajar por tierra, según el informe, elaborado con datos de 2017. De todos los viajes realizados por los españoles ese año, el 90,6% se hizo dentro de España y el 9,4 % fue al extranjero.

En Europa, el 73% de los viajes realizados por los europeos ocurrió dentro de su país de residencia, mientras que el resto de viajes (2%) se hizo al extranjero, entre los que un 21 % fue a otros países de Europa y el 6% fuera del continente europeo.

El transporte más utilizado por los europeos para realizar viajes fue el coche (64%), tanto privado como de alquiler, seguido del avión (17%), el tren (11%), el autobús (6%) y el transporte marítimo (2%).

Casi la mitad de los viajes (49%) realizados por los europeos fue por vacaciones y ocio, el 35% para visitar a familiares o amigos, el 12% por motivos de trabajo y el 4% por otras razones.

El número de viajes de turismo entre los residentes europeos aumentó un 4% con respecto al 2016. (28 de junio de 2019, EFE/Practica Español)

1. En el texto se dice que...

A se está realizando un estudio sobre el turismo en Europa.

B se ha realizado una encuesta sobre los países europeos más visitados.

C se ha realizado un estudio sobre turismo.

2. Según ese estudio...

A los españoles viajan más dentro de su país que los rumanos.

B los españoles junto con los rumanos son los que más viajan dentro de su país.

C los españoles no viajan nunca al extranjero.

3. En el texto se dice que...

A la mayoría de los españoles viajan en avión.

B los españoles viajan más en coche que en autobús.

C en general los europeos viajan más en avión que en coche.

4. La mayoría de los viajes se realizaron...

A por motivos que no se han especificado.

B por trabajo.

C porque estaban de vacaciones.

EXPRESIÓN ESCRITA

Usted se ha ido a vivir a otra ciudad durante un año para estudiar español.

Escriba un correo electrónico a una amiga. En él debe: – describir la ciudad donde vive ahora; – decir cómo es su vida allí (qué hace, dónde vive...); – explicar cómo son sus compañeros de clase. No olvide saludar y despedirse.

EXPRESIÓN ORAL

Presentarse en 3 minutos

F. ENCUESTA DE OPINIÓN

1. ¿Te ha gustado la aplicación QQ? Si / no y por qué
2. ¿Volverías a hacer otro curso con la aplicación QQ? Si / no y por qué
3. Aspectos positivos de la aplicación QQ
4. Aspectos mejorables de la aplicación QQ
5. ¿Recomendarías estudiar ELE con esta aplicación?